

Il-Ġurnal Uffiċjali

L 268

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 53

12 ta' Ottubru 2010

Werrej

II Atti mhux legiżlattivi

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 904/2010 tas-7 ta' Ottubru 2010 dwar il-kooperazzjoni amministrattiva u l-ġlieda kontra l-frodi fil-qasam tat-taxxa fuq il-valur miżjud** 1
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 905/2010 tal-11 ta' Ottubru 2010 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1580/2007 fir-rigward tal-livelli tal-iskattar ta' dazji addizzjonali fuq hjar, qaçoċċ, klementin, mandolin u laring** 19
- ★ **IR-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 906/2010 tal-11 ta' Ottubru 2010 li jemenda għall-137 darba r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 881/2002 li jimponi ċerti miżuri speċifiċi restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet assoċjati ma' Usama bin Laden, in-netwerk ta' Al-Qaida u t-Taliban** 21
- Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 907/2010 tal-11 ta' Ottubru 2010 li jistabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u ħaxix 23
- Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 908/2010 tal-11 ta' Ottubru 2010 li jemenda l-prezzijiet rappreżentattivi u l-ammonti tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti tas-settur taz-zokkor, stabbiliti bir-Regolament (UE) Nru 867/2010 għas-sena tas-suq 2010/11 25
- Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 909/2010 tal-11 ta' Ottubru 2010 li jistabbilixxi l-koeffiċjent ta' allokkazzjoni għall-applikazzjonijiet għal licenzji ta' esportazzjoni tal-ġobon biex jiġi esportat lejn l-Istati Uniti tal-Amerika fl-2011 skont ċerti kwoti tal-GATT 27

Prezz: 3 EUR

(Ikompili fil-paġna ta' wara)

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li generalment huma validi għal perjodu limitat.
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 910/2010 tal-11 ta' Ottubru 2010 li jemenda r-Regolament (UE) Nru 869/2010 li jiffissa d-dazji tal-importazzjoni fis-settur taċ-ċereali mill-1 ta' Ottubru 2010 29

DEĊIŻJONIJET

2010/612/UE:

- ★ **Deciżjoni tal-Kummissjoni tas-6 ta' Lulju 2010 dwar il-miżura C 48/07 (ex NN 60/07) implimentata mill-Polonja favur il-WRJ u l-WRJ-Serwis** (notifikata bid-dokument numru C(2010) 4476) ⁽¹⁾ 32

2010/613/UE:

- ★ **Deciżjoni tal-Kummissjoni tat-8 ta' Ottubru 2010 li tidderoga mid-Deciżjonijiet 92/260/KEE u 2004/211/KE fir-rigward tad-dhul temporanju ta' ċerti żwiemel maskili rreġistrati li qeghdin jiehdu sehem fl-avvenimenti ekwestri tal-avveniment ta' prova pre-Olimpiku fl-2011, il-Logħob Olimpiku jew il-Logħob Paraolimpiku fl-2012 fir-Renju Unit** (notifikata bid-dokument numru C(2010) 6854) ⁽¹⁾..... 40

Rettifika

Rettifika għar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 665/2010 tat-23 ta' Lulju 2010 dwar il-hruġ ta' liċenzji tal-importazzjoni ta' ross fil-kuntest tal-kwoti tariffarji miftuha għall-perjodu sekondarju ta' Lulju 2010 bir-Regolament (KE) Nru 327/98 (ĠU L 193, 24.7.2010) 43



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

II

(Atti mhux legiſlattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (UE) Nru 904/2010

tas-7 ta' Ottubru 2010

dwar il-kooperazzjoni amministrattiva u l-ġlieda kontra l-frodi fil-qasam tat-taxxa fuq il-valur miżjud
(tfassil mill-ġdid)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 113 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Komitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽²⁾,

Filwaqt li jaġixxi skont proċedura legiſlattiva speċjali,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1798/2003 tas-7 ta' Ottubru 2003 dwar il-kooperazzjoni amministrattiva fil-qasam tat-taxxa fuq il-valur miżjud ⁽³⁾ ġie emendat b'mod sostanzjali diversi drabi. Peress li għandhom isiru aktar emendi, għandu jiġi mfassal mill-ġdid fl-interessi taċ-ċarezza.
- (2) L-istrumenti għall-ġlieda kontra l-frodi fil-qasam tat-taxxa fuq il-valur miżjud (minn hawn 'il quddiem imsejha "VAT") fir-Regolament (KE) Nru 1798/2003 għandhom jiġi ssupplimentati b'ħala konsegwenza tal-Konklużjonijiet tal-Kunsill tas-7 ta' Ottubru 2008; il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Kunsill, il-Parlament Ewropew u l-Komitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew dwar strateġija koordinata biex tissahħah il-ġlieda kontra l-frodi tal-VAT fl-Unjoni Ewropea; u r-Rapport mill-Kummissjoni lill-Kunsill u l-Parlament Ewropew dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1798/2003 dwar kooperazzjoni amministrattiva fil-qasam tal-VAT (minn hawn 'il quddiem ir-"Rapport tal-Kummissjoni"). Kjarifiki editorjali u prattiċi tad-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 1798/2003 huma wkoll meħtieġa.

- (3) L-evazzjoni u l-evitar tat-taxxa li jestendu għall-fruntieri kollha tal-Istati Membri jwasslu għal telf fil-baġit u għal ksur tal-prinċipju ta' tassazzjoni ġusta. Dawn jistgħu wkoll jipprovokaw distorsjonijiet tal-movimenti tal-kapital u tal-kondizzjonijiet tal-kompetizzjoni. Huma għalhekk jolqtu l-operat tas-suq intern.

- (4) Il-ġlieda kontra l-evazzjoni tal-VAT teħtieġ kooperazzjoni stretta bejn l-awtoritajiet amministrattivi kompetenti f'kull Stat Membru responsabbli għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet f'dak il-qasam.

- (5) Il-miżuri tal-armonizzazzjoni tat-taxxa meħuda biex jitlesta s-suq intern għandhom jinkludu l-istabbiliment ta' sistema komuni għal kooperazzjoni bejn l-Istati Membri, b'mod partikolari fir-rigward ta' skambji ta' informazzjoni, fejn l-awtoritajiet amministrattivi kompetenti tal-Istati Membri għandhom jassistu lil xulxin u jikkoperaw mal-Kummissjoni sabiex tiġi żgurata l-applikazzjoni tajba tal-VAT fuq provvisti ta' oġġetti u servizzi, fuq l-akkwist intra-Komunitarju ta' oġġetti u fuq l-importazzjoni tal-oġġetti.

- (6) Il-kooperazzjoni amministrattiva m'għandhiex twassal għal ċaqliq bla bżonn ta' piżijiet amministrattivi bejn l-Istati Membri.

- (7) Sabiex jiġbru t-taxxa dovuta, l-Istati Membri għandhom jikkoperaw biex jgħinu biex jiżguraw li l-VAT tiġi stabbilita b'mod korrett. L-Istati Membri Huma għaldaqstant għandhom mhux biss iwettqu monitoraġġ tal-applikazzjoni korretta tat-taxxa dovuta fit-territorju tagħhom stess, iżda għandhom ukoll jipprovdu assistenza lil Stati Membri oħra għall-iżgurar tal-applikazzjoni korretta tat-taxxa relatata mal-attività mwettqa fit-territorju tagħhom stess iżda dovuta fi Stat Membru ieħor.

⁽¹⁾ Opinjoni tal-5 ta' Mejju 2010 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Gurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ Opinjoni tas-17 ta' Frar 2010 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Gurnal Uffiċjali).

⁽³⁾ GU L 264, 15.10.2003, p. 1.

- (8) Il-monitoraġġ tal-applikazzjoni korretta tal-VAT fi transazzjonijiet transkonfinali taxxabli fi Stat Membru iehor li mhuwiex dak fejn il-fornitur huwa stabbilit jiddependi f'hafna każijiet mill-informazzjoni miżmuma mill-Istat Membru ta' stabbiliment jew li tista' tinkiseb aktar faċilment minn dak l-Istat Membru. Superviżjoni effettiva ta' tali transazzjonijiet għaldaqstant tiddependi fuq l-Istat Membru ta' stabbiliment li jiġbor jew li jkun f'pożizzjoni li jiġbor dik l-informazzjoni.
- (9) Għall-istabbiliment tal-iskema ta' punt ta' waqfa waħda prevista mid-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE tat-28 ta' Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud ⁽¹⁾, u għall-applikazzjoni tal-proċedura ta' rifiżjoni għal persuni taxxabli li mhumix stabbiliti fl-Istat Membru ta' rifiżjoni prevista fid-Direttiva tal-Kunsill 2008/9/KE tat-12 ta' Frar 2008 li tistabbilixxi regoli dettaljati għar-rifiżjoni tat-taxxa fuq il-valur miżjud, prevista fid-Direttiva 2006/112/KE, għal persuni taxxabli mhux stabbiliti fl-Istat Membru ta' rifiżjoni iżda stabbiliti fi Stat Membru iehor ⁽²⁾, huma mehtieġa regoli dwar l-iskambju u l-ħażna ta' informazzjoni mill-Istati Membri.
- (10) F'sitwazzjonijiet transkonfinali, huwa importanti li l-obbligi ta' kull Stat Membru jiġu ppreċiżati sabiex ikun possibbli kontroll effettiv tat-taxxa fl-Istat Membru fejn tkun dovuta.
- (11) Hażna elettronika u trasmissjoni ta' ċerta informazzjoni għal skopijiet ta' kontroll tal-VAT huma indispensabbli għall-funzjonament korrett tas-sistema tal-VAT. Huma jippermettu skambju rapidu ta' informazzjoni u aċċess awtomatizzat għall-informazzjoni, li jsaħhu l-ġlieda kontra l-frodi. Dan jista' jinkiseb bit-tishih tad-databases dwar persuni soġġetti għall-VAT u t-transazzjonijiet intra-Komunitarji tagħhom permezz tal-inkluzjoni f'dawk id-databases ta' firxa ta' informazzjoni dwar il-persuni taxxabli u t-transazzjonijiet tagħhom.
- (12) L-Istati Membri għandhom jimplimentaw proċeduri tajba ta' verifika biex jiżguraw li l-informazzjoni hija aġġornata, komparabbli u ta' kwalità tajba, biex b'hekk tiżdied l-affidabbiltà. Il-kondizzjonijiet għall-iskambju ta', u l-aċċess awtomatizzat tal-Istati Membri għal dejta miżmuma elettronikament għandhom jiġu definiti b'mod ċar.
- (13) Sabiex il-ġlieda kontra l-frodi tkun effettiva, huwa mehtieġ li jiġi previst skambju ta' informazzjoni mingħajr talba minn qabel. Sabiex l-iskambju ta' informazzjoni jiġi ffaċilitat, il-kategoriji li għalihom huwa mehtieġ li jiġi stabbilit skambju awtomatiku, għandhom jiġu speċifikati.
- (14) Kif indikat fir-rapport tal-Kummissjoni, il-feedback hija mezz adatt biex jiġi żgurat titjib kontinwu tal-kwalità tal-informazzjoni skambjata. Għaldaqstant, għandu jiġi stabbilit qafas għall-ghoti ta' feedback.
- (15) Għall-monitoraġġ effettiv tal-VAT fit-transazzjonijiet transkonfinali, huwa mehtieġ li tiġi prevista l-possibbiltà ta' kontrolli simultani mill-Istati Membri u tal-preżenza ta' uffiċjali ta' Stat Membru wieħed fit-territorju ta' Stat Membru iehor, fil-qafas tal-kooperazzjoni amministrativa.
- (16) Il-konferma tal-validità tan-numri ta' identifikazzjoni tal-VAT online hija għodda li qieghda tintuża dejjem aktar mill-operaturi. Is-sistema għall-ikkonfermar tal-validità tan-numri ta' identifikazzjoni tal-VAT għandha tipprovdi konferma awtomatizzata tal-informazzjoni rilevanti lill-operaturi.
- (17) Xi persuni taxxabli huma soġġetti għal obbligi speċifiċi li huma differenti minn dawk fis-sehh fl-Istat Membru fejn ikunu stabbiliti, b'mod partikolari rigward il-hruġ ta' fatturi, meta jipprovdu oġġetti jew servizzi lil klijenti stabbiliti fit-territorju ta' Stat Membru iehor. Għandu jiġi stabbilit mekkaniżmu li jagħmel l-informazzjoni dwar tali obbligi disponibbli minnufih għal dawk il-persuni taxxabli.
- (18) L-esperjenza Prattika reċenti tal-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1798/2003 fil-kuntest tal-ġlieda kontra l-frodi karużell uriet li f'ċerti każijiet huwa essenzjali li jiġi stabbilit mekkaniżmu ta' skambju ta' informazzjoni hafna aktar rapidu, li jkopri informazzjoni aktar estiża u ddirez-zjonata ahjar għall-ġlieda effettiva kontra l-frodi. F'konformità mal-Konkluzjonijiet tal-Kunsill tas-7 ta' Ottubru 2008, għandu jiġi stabbilit netwerk decentralizzat mingħajr personalità ġuridika, li għandu jissejjah Eurofisc, fil-qafas ta' dan ir-Regolament għall-Istati Membri kollha, sabiex tiġi promossa u ffaċilitata kooperazzjoni multilaterali u decentralizzata li tippermetti azzjoni mmirata u rapida biex jiġu miġġielda tipi speċifiċi ta' frodi.
- (19) L-Istat Membru ta' konsum għandu responsabbiltà primarja biex jiżgura li fornituri mhux stabbiliti jikkonformaw mal-obbligi tagħhom. Għal dan il-ghan, l-applikazzjoni tal-iskema speċjali temporanja għal servizzi forniti b'mod elettroniku li hi prevista fil-Kapitolu 6 tat-Titolu XII tad-Direttiva 2006/112/KE tehtieġ id-definizzjoni ta' regoli dwar il-provvista ta' informazzjoni u trasferiment ta' flus bejn l-Istat Membru ta' identifikazzjoni u l-Istat Membru ta' konsum.
- (20) Informazzjoni miksuba minn Stat Membru mingħand pajjiżi terzi tista' tkun utli hafna għal Stati Membri oħra. Bl-istess mod, informazzjoni miksuba minn Stat Membru mingħand Stati Membri oħra tista' tkun utli hafna għal pajjiżi terzi. Għaldaqstant, il-kondizzjonijiet għall-iskambju ta' tali informazzjoni għandhom jiġu speċifikati.
- (21) Ir-regoli nazzjonali applikabbli għas-segretezza tal-banek m'għandhomx jostakolaw l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.
- (22) Dan ir-Regolament m'għandux jaffettwa miżuri oħra adottati fil-livell tal-Unjoni li jikkontribwixxu għall-ġlieda kontra l-frodi tal-VAT.
- (23) Għal raġunijiet ta' effettività u ta' heffa u għal raġunijiet ta' spejjeż, huwa essenzjali li l-informazzjoni kkomunikata taht dan ir-Regolament, safejn ikun possibbli, tingħata elettronikament.

⁽¹⁾ ĠU L 347, 11.12.2006, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 44, 20.2.2008, p. 23.

- (24) Fid-dawl tan-natura ripetittiva ta' whud mit-talbiet u tad-diversità lingwistika fl-Unjoni, huwa importanti li, fil-kuntest tal-iskambju ta' informazzjoni, jiżdied l-użu ta' formoli standard biex it-talbiet għal informazzjoni jkunu jistghu jiġu pproċessati b'mod aktar rapidu.
- (25) Il-limiti ta' żmien stabbiliti f'dan ir-Regolament għall-ghoti ta' informazzjoni għandhom jiġu kkunsidrati bħala perijodi massimi li m'għandhomx jinqabżu, bil-prinċipju li, sabiex il-kooperazzjoni tkun effettiva, l-informazzjoni diġà disponibbli lill-Istat Membru rikjedenti għandha tiġi pprovduta minghajr aktar dewmien.
- (26) Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, huwa xieraq li jiġu kkunsidrati limitazzjonijiet ta' ċerti drittijiet u obbligi stabbiliti mid-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta ⁽¹⁾ sabiex jiġu salvagwardjati l-interessi msemmija fl-Artikolu 13(1)(e) ta' dik id-Direttiva. Tali limitazzjonijiet huma meħtieġa u proporzjonali fid-dawl tat-telf potenzjali tad-dhul għall-Istati Membri u l-importanza kruċjali ta' informazzjoni koperta b'dan ir-Regolament għall-effettività tal-ġlieda kontra l-frodi.
- (27) Peress li l-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament huma miżuri ta' portata ġenerali fis-sens tal-Artikolu 2 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tippovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat tal-implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni ⁽²⁾, jeħtieġ li jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja prevista fl-Artikolu 5 ta' dik id-Deċiżjoni,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi l-kondizzjonijiet li bihom l-awtoritajiet kompetenti fl-Istati Membri responsabbli għall-applikazzjoni tal-liġijiet dwar il-VAT għandhom jikkoperaw flimkien u mal-Kummissjoni biex jiżguraw konformità ma' dawk il-liġijiet.

Għal dan il-ghan, huwa jistabbilixxi regoli u proċeduri biex jippermettu lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri biex jikkoperaw u jiskambjaw bejniethom kwalunkwe informazzjoni li tista' tgħin biex issir valutazzjoni korretta tal-VAT, biex jikkontrollaw l-applikazzjoni korretta tal-VAT, b'mod partikolari fil-każ ta' tranżazzjonijiet intra-Komunitarji, u biex tiġi miġġielda l-frodi fil-konfront tal-VAT. B'mod partikolari, jiddefinixxi r-regoli u l-proċeduri li jippermettu lill-Istati Membri jiġbru u jiskambjaw tali informazzjoni b'mezzi elettronici.

2. Dan ir-Regolament jistabbilixxi l-kondizzjonijiet li bihom l-awtoritajiet imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom jassistu biex jiproteġu d-dhul mill-VAT fl-Istati Membri kollha.

3. Dan ir-Regolament m'għandux jaffettwa l-applikazzjoni fl-Istati Membri tar-regoli għall-ghajnuna reċiproka fi kwistjonijiet kriminali.

4. Dan ir-Regolament jistabbilixxi wkoll regoli u proċeduri għall-iskambju b'mezzi elettronici ta' informazzjoni dwar il-VAT fuq is-servizzi pprovduti b'mod elettroniku skont l-iskema speċjali prevista fil-Kapitolu 6 tat-Titolu XII tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE u wkoll għal kwalunkwe skambju sussegwenti ta' informazzjoni u, safejn huma kkonċernati s-servizzi koperti minn dik l-iskema speċjali, għat-trasferiment ta' flus bejn l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri.

Artikolu 2

1. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) "uffiċċju ċentrali ta' kollegament" tfisser l-uffiċċju li nhatar skont l-Artikolu 4(1) bir-responsabbiltà prinċipali għal kuntatti mal-Istati Membri l-oħra fil-qasam tal-kooperazzjoni amministrattiva;
- (b) "dipartiment ta' kollegament" tfisser kwalunkwe uffiċċju għajr l-uffiċċju ċentrali ta' kollegament li nhatar bħala tali mill-awtorità kompetenti skont l-Artikolu 4(2) biex l-informazzjoni tiġi skambjata direttament fuq il-bażi ta' dan ir-Regolament;
- (c) "uffiċjal kompetenti" tfisser kwalunkwe uffiċjal li jista' jiskambja informazzjoni direttament fuq il-bażi ta' dan ir-Regolament li għaliha ġie awtorizzat skont l-Artikolu 4(3);
- (d) "awtorità rikjedenti" tfisser l-uffiċċju ċentrali ta' kollegament, dipartiment ta' kollegament jew kwalunkwe uffiċjal kompetenti ta' Stat Membru li jagħmel talba għall-ghajnuna fisem l-awtorità kompetenti;
- (e) "awtorità rikjesta" tfisser l-uffiċċju ċentrali ta' kollegament, dipartiment ta' kollegament jew kwalunkwe uffiċjal kompetenti ta' Stat Membru li jirċievi talba għall-ghajnuna fisem l-awtorità kompetenti;
- (f) "transazzjonijiet intra-Komunitarji", tfisser il-provvista intra-Komunitarja ta' oġġetti jew ta' servizzi;
- (g) "provvista intra-Komunitarja ta' oġġetti" tfisser kwalunkwe provvista ta' oġġetti li għandha tiġi ddikjarata fid-dikjarazzjoni rikapitolattiva prevista fl-Artikolu 262 tad-Direttiva 2006/112/KE;
- (h) "provvista intra-Komunitarja ta' servizzi" tfisser kwalunkwe provvista ta' oġġetti li għandha tiġi ddikjarata fid-dikjarazzjoni rikapitolattiva prevista fl-Artikolu 262 tad-Direttiva 2006/112/KE;
- (i) "akkwist intra-Komunitarju ta' oġġetti" tfisser l-akkwist tad-dritt skont l-Artikolu 20 tad-Direttiva 2006/112/KE li tidDisponi bħala sid ta' proprjetà tangibbli mobbli;
- (j) "numru ta' identifikazzjoni tal-VAT" tfisser in-numru previst fl-Artikoli 214, 215 u 216 tad-Direttiva 2006/112/KE;
- (k) "inkjesta amministrattiva" tfisser il-kontrolli, il-verifiki u azzjonijiet oħra kollha meħuda minn Stati Membri fil-qadi ta' dmirijiethom bil-ghan li jiżguraw applikazzjoni korretta tal-leġislazzjoni tal-VAT;

⁽¹⁾ ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31.

⁽²⁾ ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

- (l) “skambju awtomatiku” tfisser il-komunikazzjoni sistematika ta’ informazzjoni definita minn qabel lil Stat Membru ieħor, minghajr talba minn qabel;
- (m) “skambju spontanju” tfisser il-komunikazzjoni mhux sistematika, fi kwalunkwe hin u minghajr talba minn qabel, ta’ informazzjoni lil Stat Membru ieħor;
- (n) “persuna” tfisser:
 - (i) persuna fiżika;
 - (ii) persuna ġuridika;
 - (iii) fejn il-legislazzjoni fis-seħh tipprevedi hekk, assoċjazzjoni ta’ persuni rikonoxxuti bħala li għandhom il-kapaċità li jwettqu atti ġuridici iżda li m’għandhomx l-istatus ġuridiku ta’ persuna ġuridika; jew
 - (iv) kwalunkwe arrangament ġuridiku ieħor ta’ kwalunkwe natura u forma, li għandu personalità ġuridika jew le, u li jwettaq tranżazzjonijiet li huma soġġetti għall-VAT
- (o) “aċċess awtomatizzat” tfisser il-possibbiltà ta’ aċċess minghajr dewmien għal sistema elettronika biex tiġi kkon-sultata ċerta informazzjoni li tinsab fiha;
- (p) “b’mezzi elettronici” tfisser l-użu ta’ tagħmir elettroniku għall-ipproċessar (inkluża l-kompressjoni diġitali) u l-ħażna ta’ informazzjoni, u l-utilizzazzjoni ta’ wajers, xandir bir-radju, teknoloġiji ottici jew mezzi oħra elettromanjetiċi;
- (q) “network CCN/CSI” tfisser il-pjattaforma komuni bbażata fuq in-network komuni ta’ komunikazzjoni (minn hawn ‘il quddiem imsejjah “CCN”) u l-interface komuni tas-sistema (minn hawn ‘il quddiem imsejjah “CSI”), żviluppata mill-Unjoni biex tiżgura t-trażmissjonijiet kollha b’mezzi elettronici bejn awtoritajiet kompetenzi fiż-żona ta’ dwana u taxxa;
- (r) “kontroll simultanju” tfisser il-kontrolli koordinati tas-sitwazzjoni fiskali ta’ persuna taxxabblu wahda jew ta’ diversi minnhom li jkunu kollegati bejniethom, organizzat minn tal-anqas żewġ Stati Membri partecipanti, li jkollhom interessi komuni jew komplementari.

2. Mill-1 ta’ Jannar 2015, id-definizzjonijiet li jinsabu fl-Artikoli 358, 358a u 369a tad-Direttiva 2006/112/KE għandhom japplikaw ukoll għall-finijiet ta’ dan ir-Regolament.

Artikolu 3

L-awtoritajiet kompetenti huma l-awtoritajiet li fisimhom għandu jkun applikat dan ir-Regolament, jew direttament jew permezz ta’ delega.

Kull Stat Membru għandu jinforma lill-Kummissjoni sal-1 ta’ Dicembru 2010, bl-awtorità kompetenti tiegħu għall-finijiet ta’ dan ir-Regolament u għandu jinforma sussegwentement lill-Kummissjoni minghajr dewmien dwar kwalunkwe tibdil għal dan.

Il-Kummissjoni għandha tagħmel disponibbli għall-Istati Membri lista tal-awtoritajiet kompetenti kollha u tippubblika din l-informazzjoni f’Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 4

1. Kull Stat Membru għandu jahtar uffiċċju ċentrali ta’ kollegament wiehed li jkun delegat bir-responsabbiltà prinċipali

għall-kuntatti ma’ Stati Membri oħra fil-qasam tal-kooperazzjoni amministrattiva. Huwa għandu jinforma lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra b’dan. L-uffiċċju ċentrali ta’ kollegament jista’ wkoll jintgħażel bħala r-responsabbli għall-kuntatti mal-Kummissjoni.

2. L-awtorità kompetenti ta’ kull Stat Membru tista’ tahtar dipartimenti ta’ kollegament. L-uffiċċju ċentrali ta’ kollegament għandu jkun responsabbli milli jżomm aġġornata l-lista ta’ dawn id-dipartimenti u jagħmilha disponibbli għall-uffiċċji ċentrali ta’ kollegament tal-Istati Membri l-oħra kkonċernati.

3. L-awtorità kompetenti ta’ kull Stat Membru tista’, barra minn dan, tahtar, skont il-kondizzjonijiet stabbiliti minnha, uffiċċjali kompetenti li jistgħu jiskambjaw informazzjoni direttament fuq il-bażi ta’ dan ir-Regolament. Meta dan isir, tista’ tillimita l-għanijiet ta’ din il-hatra. L-uffiċċju ċentrali ta’ kollegament għandu jkun responsabbli milli jżomm aġġornata l-lista ta’ dawn l-uffiċċjali u jagħmilha disponibbli għall-uffiċċji ċentrali ta’ kollegament tal-Istati Membri l-oħra kkonċernati.

4. L-uffiċċjali li jiskambjaw informazzjoni skont l-Artikoli 28, 29 u 30 għandhom, f’kull każ, ikunu meqjusa bħala uffiċċjali kompetenti għal dan il-għan, skont il-kondizzjonijiet stabbiliti mill-awtoritajiet kompetenti.

Artikolu 5

Meta dipartiment ta’ kollegament jew uffiċjal kompetenti jibgħat jew jircievi talba jew risposta għal talba għall-għajnuna, għandu jinforma lill-uffiċċju ċentrali ta’ kollegament tal-Istat Membru tiegħu skont il-kondizzjonijiet stabbiliti minn dan tal-aħhar.

Artikolu 6

Meta dipartiment ta’ kollegament jew uffiċjal kompetenti jircievi talba għall-għajnuna li tehtieg azzjoni barra t-territorju jew iż-żona operattiva tiegħu, huwa għandu jgħaddi din it-talba minghajr dewmien lill-uffiċċju ċentrali ta’ kollegament tal-Istat Membru tiegħu u jinforma lill-awtorità rikjedenti b’dan. F’dan il-każ, il-perijodu stabbilit fl-Artikolu 10 għandu jibda mill-gurnata ta’ wara li t-talba għall-għajnuna ġiet mgħoddija lill-uffiċċju ċentrali ta’ kollegament.

KAPITOLU II

SKAMBJU TA’ INFORMAZZJONI FUQ TALBA

SEZZJONI 1

Talba għal informazzjoni u għal inkjesti amministrattivi

Artikolu 7

1. Fuq talba tal-awtorità rikjedenti, l-awtorità rikjesta għandha tikkomunika l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 1, inkluż kwalunkwe informazzjoni relatata ma’ każ jew każijiet speċifiċi.

2. Għall-fini ta’ trasmissjoni tal-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, l-awtorità rikjesta għandha tirranga għat-tmexxija ta’ kull inkjesta amministrattiva neċessarja biex tinkiseb din l-informazzjoni.

3. Sal-31 ta’ Dicembru 2014, it-talba msemmija fil-paragrafu 1 tista’ tinkludi talba raġunata għal inkjesta amministrattiva. Jekk l-awtorità rikjesta tikkunsidra li l-inkjesta amministrattiva mhijiex neċessarja, hija għandha tinforma immedjatement lill-awtorità rikjedenti bir-raġunijiet għal dan.

4. Mill-1 ta' Jannar 2015, it-talba msemija fil-paragrafu 1 jista' jkun fiha talba motivata għal inkjesta amministrattiva speċifika. Jekk l-awtorità rikjesta tkun tal-fehma li l-ebda inkjesta amministrattiva mhi mehtieġa, hija għandha tgharraf minnufih lill-awtorità rikjedenti bir-raġunijiet għal dan.

Minkejja l-ewwel subparagrafu, inkjesta dwar l-ammonti ddikjarati minn persuna taxxabli b'rabta mal-provvista tal-oġġetti jew tas-servizz elenkati fl-Anness I, li jsiru minn persuna taxxabli stabbilita fl-Istat Membru tal-awtorità rikjesta u li jkunu taxxabli fl-Istat Membru tal-awtorità rikjedenti, tista' tiġi rifjutata biss:

- a) għar-raġunijiet previsti fl-Artikolu 54(1), meqjusin mill-awtorità rikjesta f'konformità mad-Dikjarazzjoni tal-Ahjar Prattika rigward l-interazzjoni ta' dan il-paragrafu u l-Artikolu 54(1), lil għandha tiġi adottata f'konformità mal-proċedura prevista fl-Artikolu 58(2);
- b) għar-raġunijiet previsti fil-paragrafi 2, 3 u 4 tal-Artikolu 54, jew
- c) għar-raġunijiet li l-awtorità rikjesta tkun diġà pprovdiet lill-awtorità rikjedenti l-informazzjoni dwar l-istess persuna taxxabli, bħala riżultat ta' inkjesta amministrattiva mwettqa inqas minn sentejn qabel.

Meta l-awtorità rikjesta tirrifjuta inkjesta amministrattiva msemija fit-tieni subparagrafu għar-raġunijiet stabbiliti fil-punti (a) jew (b), hija għandha xorta waħda tipprovi lill-awtorità rikjedenti d-dati u l-ammonti ta' kwalunkwe provvista relatata magħmula mill-persuna taxxabli fl-Istat Membru tal-awtorità rikjedenti matul l-aħhar sentejn.

5. Sabiex tikseb l-informazzjoni mehtieġa jew sabiex tmexxi l-inkjesta amministrattiva mitluba, l-awtorità rikjesta jew l-awtorità amministrattiva li għaliha għandha rikors għandha tipproċedi bħallikieku qed taġixxi għaliha nfisha jew fuq talba ta' awtorità oħra fl-Istat Membru tagħha.

Artikolu 8

It-talbiet għal informazzjoni u għal inkjesta amministrattiva skont l-Artikolu 7 għandhom, jintbagħtu permezz ta' formola standard adottata skont il-proċedura prevista fl-Artikolu 58(2), hlief fil-każijiet imsemija fl-Artikolu 50 jew f'każijiet eċċezzjonali fejn it-talba tinkludi r-raġunijiet li għalihom l-awtorità rikjedenti tikkunsidra li l-formola standard mhijiex adatta.

Artikolu 9

1. Fuq it-talba tal-awtorità rikjedenti, l-awtorità rikjesta għandha tikkomunikalha kwalunkwe informazzjoni rilevanti li hija tikseb jew li għandha fil-pussess tagħha kif ukoll ir-riżultati ta' inkjesta amministrattiva, fil-forma ta' rapporti, dikjarazzjonijiet u kwalunkwe dokument ieħor, jew kopji ċċertifikati veri jew estratti minnhom.

2. Dokumenti originali għandhom ikunu pprovduti biss meta dawn ma jkunux kontrarji għad-disposizzjonijiet fis-sehh fl-Istati Membri fejn hija stabbilita l-awtorità rikjesta.

SEZZJONI 2

Limitu ta' żmien biex tiġi pprovduta informazzjoni

Artikolu 10

L-awtorità rikjesta għandha tipprovi l-informazzjoni msemija fl-Artikoli 7 u 9 kemm jista' jkun malajr u mhux aktar tard minn tliet xhur wara d-data tal-irċevuta tat-talba.

Madankollu, fejn l-awtorità rikjesta diġà għandha dik l-informazzjoni, il-limitu ta' żmien għandu jkun imnaqqas għal perijodu massimu ta' xahar.

Artikolu 11

F'ċerti kategoriji speċjali ta' każijiet jistgħu jiġu miftiehma limiti ta' żmien differenti minn dawk previsti fl-Artikolu 10 bejn l-awtoritajiet rikjesti u dawk rikjedenti.

Artikolu 12

Meta l-awtorità rikjesta ma tkunx tista' tirrispondi għat-talba sal-iskadenza prevista, hija għandha tinforma immedjatament lill-awtorità rikjedenti bil-kitba bir-raġunijiet għall-inkapaċità tagħha li tagħmel dan, u meta hija tikkunsidra meta ser tkun tista' tirrispondi.

KAPITOLU III

SKAMBJU TA' INFORMAZZJONI MINGHAJR TALBA MINN QABEL

Artikolu 13

1. L-awtorità kompetenti ta' kwalunkwe Stat Membru għandha, minghajr talba minn qabel, tibgħat l-informazzjoni msemija fl-Artikolu 1 lill-awtorità kompetenti ta' kull Stat Membru ieħor ikkonċernat, fil-każijiet li ġejjin:

(a) fejn it-tassazzjoni titqies li ssehh fl-Istat Membru tad-destinazzjoni u l-informazzjoni pprovduta mill-Istat Membru tal-orijini hija mehtieġa għall-effettività tas-sistema ta' kontroll tal-Istat Membru tad-destinazzjoni;

(b) fejn Stat Membru għandu raġunijiet biex jemmen li fi Stat Membru ieħor sar jew jista' jkun li sar ksur tal-leġislazzjoni tal-VAT;

(c) fejn hemm riskju ta' telf ta' dhul mit-taxxa fl-Istat Membru l-ieħor.

2. L-iskambju ta' informazzjoni minghajr talba minn qabel għandu jkun jew awtomatiku, skont l-Artikolu 14, jew spontanju, skont l-Artikolu 15.

3. L-informazzjoni għandha tintbagħat permezz ta' formoli standard li għandhom jiġu adottati skont il-proċedura prevista fl-Artikolu 58(2).

Artikolu 14

1. Dan li ġej għandu jiġi ddeterminat, skont il-proċedura prevista fl-Artikolu 58(2):

(a) il-kategoriji eżatti tal-informazzjoni li hija soġġetta għal skambju awtomatiku;

(b) il-frekwenza tal-iskambju awtomatiku għal kull kategorija ta' informazzjoni, u

(c) l-arrangamenti prattiċi għall-iskambju awtomatiku tal-informazzjoni.

Stat Membru jista' jastjeni milli jiehu sehem fl-iskambju awtomatiku ta' informazzjoni rigward kategorija wahda jew aktar meta l-għbir ta' informazzjoni għal tali skambju jkun jehtieg l-impożizzjoni ta' obbligi godda fuq persuni soġġetti għall-VAT jew ikun jimponi piż amministrattiv sproporzjonat fuq l-Istat Membru.

Ir-riżultati tal-iskambju awtomatiku ta' informazzjoni għal kull kategorija għandhom jiġu riveduti darba fis-sena mill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 58(1), sabiex ikun żgurat li dan it-tip ta' skambju jsehh biss fejn dan ikun l-aktar mezz effiċjenti għall-iskambju ta' informazzjoni.

2. Mill-1 ta' Jannar 2015, l-awtorità kompetenti ta' kull Stat Membru għandha, b'mod partikolari, tiskambja l-informazzjoni b'mod awtomatiku sabiex l-Istati Membri ta' konsum ikunu jistgħu jivverifikaw jekk persuni taxxabli mhux stabbiliti fit-territorju tiegħu jiddikjarawx u jhallsux korrettament il-VAT dovuta fuq servizzi ta' telekomunikazzjoni, servizzi tax-xandir u servizzi furnuti elettronikament, kemm jekk dawk il-persuni taxxabli jagħmlu użu mill-iskema speċjali prevista fit-Taqsim 3 tal-Kapitolu 6 tat-Titolu XII tad-Direttiva 2006/112/KE u kemm jekk le. L-Istat Membru ta' stabbiliment għandu jgħarraf lill-Istat Membru ta' konsum bi kwalunkwe diskrepanza li jsir konxju tagħha.

Artikolu 15

L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri għandhom, permezz ta' skambju spontanju, jgħaddu lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri l-oħrajn kwalunkwe informazzjoni msemmija fl-Artikolu 13(1) li ma tkunx għet mghoddija permezz tal-iskambju awtomatiku msemmi fl-Artikolu 14 li tkun taf biha u li jikkunsidraw li tista' tkun utli lil dawk l-awtoritajiet kompetenti.

KAPITOLU IV

FEEDBACK

Artikolu 16

Fejn awtorità kompetenti tipprovi informazzjoni skont l-Artikolu 7 jew 15, hija tista' titlob lill-awtorità kompetenti li tirċievi l-informazzjoni biex tagħti feedback dwarha. Jekk issir tali rikjesta, l-awtorità kompetenti li tirċievi l-informazzjoni għandha, mingħajr preġudizzju għar-regoli dwar is-segretezza fiskali u l-protezzjoni tad-dejta applikabbli fl-Istat Membru tagħha, tibgħat feedback malajrkemm jista' jkun, bil-kondizzjoni li dan ma jimponix piż amministrattiv sproporzjonat fuqha. L-arrangamenti prattiċi għandhom jiġu stabbiliti skont il-proċedura prevista fl-Artikolu 58(2).

KAPITOLU V

HAŻNA U SKAMBJU TA' INFORMAZZJONI SPEĊIFIKA

Artikolu 17

1. Kull Stat Membru għandu jaħżen f'sistema elettronika l-informazzjoni li ġejja:

- (a) l-informazzjoni li hu jiġbor skont il-Kapitolu 6 fit-Titolu XI tad-Direttiva 2006/112/KE;
- (b) id-data dwar l-identità, l-attività, l-organizzazzjoni u l-indirizz tal-persuni li lilhom ikun attribwixxa numru ta' identifikazzjoni tal-VAT, li tkun ingabret skont l-Artikolu 213

tad-Direttiva 2006/112/KE, kif ukoll id-data meta gie attribwit dak in-numru;

- (c) id-dejta dwar in-numri ta' identifikazzjoni tal-VAT li jkun attribwixxa li jkunu saru invalidi, u d-dati li fihom dawk in-numri jkunu saru invalidi, u
- (d) l-informazzjoni li jiġbor skont l-Artikoli 360, 361, 364 u 365 tad-Direttiva 2006/112/KE kif ukoll, mill-1 ta' Jannar 2015, l-informazzjoni li jiġbor skont l-Artikoli 369c, 369f u 369g ta' dik id-Direttiva.

2. Id-dettalji tekniċi li jikkonċernaw it-tiftix awtomatizzat tal-informazzjoni msemmija fil-punti(b), (c) u (d) tal-paragrafu 1 għandhom jiġu adottati skont il-proċedura prevista fl-Artikolu 58(2).

Artikolu 18

Sabiex l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 17 tkun tista' tiġi uttilizzata fil-proċeduri previsti f'dan ir-Regolament, dik l-informazzjoni għandha tkun disponibbli minn tal-inqas għal hames snin mit-tmiem tal-ewwel sena kalendarja li fiha jingħata access għall-informazzjoni.

Artikolu 19

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-informazzjoni disponibbli fis-sistema elektronika msemmija fl-Artikolu 17 tinżamm aġġornata u tkun kompluta u eżatta.

Il-kriterji biex jiġi determinat tibdil li mhux rilevanti, essenzjali jew b'żonnjuż u li jista' għaldaqstant ma jsirx, għandhom jiġu determinati skont il-proċedura prevista fl-Artikolu 58(2).

Artikolu 20

1. L-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 17 għandha tiddaħhal mingħajr dewmien fis-sistema elettronika.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 17(1)(a) għandha tiddaħhal fis-sistema elektronika mhux aktar tard minn xahar minn tmiem il-perijodu li għalih tirreferi dik l-informazzjoni.

3. B'deroga mill-paragrafi 1 u 2, fil-każ li jkollha tiġi kkoreguta jew miżjuda informazzjoni fis-sistema elettronika skont l-Artikolu 19, l-informazzjoni għandha tiddaħhal mhux aktar tard minn xahar wara l-perijodu li matulu tkun ingabret.

Artikolu 21

1. Kull Stat Membru għandu jagħti lill-awtorità kompetenti ta' kwalunkwe Stat Membru iehor access awtomatizzat għall-informazzjoni maħżuna skont l-Artikolu 17.

2. Fir-rigward tal-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 17(1)(a), minn tal-anqas id-dettalji li ġejjin għandhom ikunu accessibbli:

- (a) in-numri ta' identifikazzjoni tal-VAT mahruġa mill-Istat Membru li qed jirċievi l-informazzjoni;
- (b) il-valur totali tal-provvisti intra-Komunitarji kollha ta' oġġetti u l-valur totali tal-provvisti intra-Komunitarji kollha ta' servizzi lil persuni li għandhom numru ta' identifikazzjoni tal-VAT imsemmija fil-punt (a) mill-operaturi kollha identifikati għall-finijiet tal-VAT fl-Istat Membru li jipprovi l-informazzjoni;

- (c) in-numri ta' identifikazzjoni tal-VAT tal-persuni li wettqu l-provvisti ta' oġġetti u servizzi msemmijin fil-punt (b);
- (d) il-valur totali tal-provvisti ta' oġġetti u servizzi msemmijin fil-punt (b) imwettqa minn kull wahda mill-persuni msemmijin fil-punt (c) għal kull persuna li għet attribwita numru ta' identifikazzjoni tal-VAT imsemmija fil-punt (a);
- (e) il-valur totali tal-provvisti ta' oġġetti u servizzi msemmijin fil-punt (b) imwettqa minn kull wahda mill-persuni msemmijin fil-punt (c) għal kull persuna li għet attribwita numru ta' identifikazzjoni tal-VAT minn Stat Membru iehor taht il-kondizzjonijiet li ġejjin:
- (i) l-aċċess huwa f'konnessjoni ma' investigazzjoni dwar suspett ta' frodi;
- (ii) l-aċċess huwa permezz tal-uffiċjal ta' kollegament tal-Eurofisc, kif imsemmi fl-Artikolu 36(1) li jkollu identifikazzjoni personali għall-użu għas-sistemi elettronici li jippermettu l-aċċess għal din l-informazzjoni, u
- (iii) l-aċċess huwa possibbli biss matul is-sigħat ta' xogħol generali.

Il-valuri msemmija fil-punti (b), (d) u (e) għandhom jingħataw fil-munita tal-Istat Membru li jipprovdli l-informazzjoni u għandhom jirriferu għall-perijodi tal-preżentazzjoni tad-dikjarazzjonijiet rikapitolattivi rispettivi ta' kull persuna taxxabli taht l-Artikolu 263 tad-Direttiva 2006/112/KE.

Artikolu 22

1. Sabiex jiġi pprovdut lill-amministrazzjonijiet tat-taxxa livell raġonevoli ta' ċertezza fir-rigward tal-kwalità u l-affidabbiltà tal-informazzjoni disponibbli permezz tas-sistema elettronika msemmija fl-Artikolu 17, l-Istati Membri għandhom jadottaw il-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li d-dejta mogħtija mill-persuni taxxabli u mill-persuni ġuridici li ma jkunux taxxabli għall-identifikazzjoni tagħhom għal skopijiet ta' VAT konformement mal-Artikolu 214 tad-Direttiva 2006/112/KE, tkun, fil-valutazzjoni tagħhom, kompluta u eżatta.

L-Istati Membri għandhom jimplimentaw proċeduri għall-ivverifikar ta' din id-dejta kif determinat mir-riżultati tal-valutazzjoni tar-riskju tagħhom. Il-verifiki għandhom jitwettqu, fil-prinċipju, qabel l-identifikazzjoni għal skopijiet ta' VAT jew, fejn jitwettqu biss kontrolli preliminari qabel din l-identifikazzjoni, mhux aktar tard minn sitt xhur minn din l-identifikazzjoni.

2 L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 58(1) bil-miżuri implimentati fil-livell nazzjonali biex tiġi żgurata l-kwalità u l-affidabbiltà tal-informazzjoni skont il-paragrafu 1.

Artikolu 23

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li n-numru tal-identifikazzjoni tal-VAT, imsemmi fl-Artikolu 214 tad-Direttiva

2006/112/KE, jidher bħala invalidu fis-sistema elettronika msemmija fl-Artikolu 17 ta' dan ir-Regolament mill-inqas fis-sitwazzjonijiet li ġejjin:

- (a) meta l-persuni identifikati għal skopijiet ta' VAT ikunu ddikjaraw li l-attività ekonomika tagħhom kif definita fl-Artikolu 9 tad-Direttiva 2006/112/KE, tkun intemmet jew meta l-amministrazzjoni tat-taxxa kompetenti tqis li jkun temmew din l-attività. Amministrazzjoni tat-taxxa tista' tippreżumi b'mod partikolari li persuna tkun temmet attività ekonomika meta, minkejja li tkun meħtieġa tagħmel hekk, dik il-persuna tkun naqset milli tippreżenta denunzi tal-VAT u dikjarazzjonijiet rikapitolattivi għal sena mill-iskadenza għall-preżentazzjoni tal-ewwel formola jew dikjarazzjoni nieqsa. Il-persuna għandu jkollha d-dritt li tagħti prova tal-eżistenza ta' attività ekonomika b'mezzi oħra;
- (b) meta persuni jkun ddikjaraw dejta falza sabiex jiksbu identifikazzjoni tal-VAT jew ikunu naqsu li jikkomunikaw tibdil fid-dejta tagħhom u, li kieku l-amministrazzjoni tat-taxxa kienet konxja ta' dan, din tal-aħhar kienet tkun irrifjutat l-identifikazzjoni għal skopijiet ta' VAT jew irtirat in-numru ta' identifikazzjoni tal-VAT.

Artikolu 24

Fejn, għall-iskopijiet tal-Artikoli 17 sa 21, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jiskambjaw informazzjoni b'mezzi elettronici, huma għandhom jiehdu l-miżuri kollha neċessarji biex jiżguraw konformità mal-Artikolu 55.

L-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli għall-iżviluppi kollha meħtieġa għas-sistemi tagħhom biex jippermettu l-iskambju ta' dik l-informazzjoni bl-użu tan-netwerk CCN/CSI.

KAPITOLU VI

TALBA GĦAL NOTIFIKA AMMINISTRATTIVA

Artikolu 25

L-awtorità rikjesta għandha, fuq talba tal-awtorità rikjedenti u skont ir-regoli rigward in-notifika ta' atti simili fl-Istat Membru li fih hi stabbilita, tinnotifika lid-destinatarju bl-att u d-deċiżjonijiet kollha li johorġu mill-awtoritajiet kompetenti u li jikkonċernaw l-applikazzjoni tal-leġislazzjoni tal-VAT fit-territorju tal-Istat Membru li fih hi stabbilita l-awtorità rikjedenti.

Artikolu 26

Talbiet għan-notifika, li jsemmu s-sugġett tal-att jew tad-deċiżjoni li għandhom jiġu nnotifikati, għandhom jindikaw l-isem, l-indirizz u kull informazzjoni oħra rilevanti biex ikun identifikat id-destinatarju.

Artikolu 27

L-awtorità rikjesta għandha tinforma immedjatament lill-awtorità rikjedenti dwar ir-risposta għat-talba ta' notifika u, b'mod partikolari, bid-data li fiha d-deċiżjoni jew l-att ġew mġarrfa lid-destinatarju.

KAPITOLU VII

PREŻENZA F'UFFIĊĠI AMMINISTRATTIVI U PARTEĊIPAZZJONI F'INKJESTI AMMINISTRATTIVI*Artikolu 28*

1. Bi ftehim bejn l-awtorità rikjendenti u l-awtorità rikjesta, u f'konformità mal-arrangamenti stabbiliti minn din tal-aħhar, uffiċjali awtorizzati mill-awtorità rikjendenti jistgħu, bil-ghan li jiskambjaw l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 1, ikunu preżenti fl-uffiċċji tal-awtoritajiet amministrattivi tal-Istat Membru rikjest, jew kwalunkwe post ieħor, fejn dawk l-awtoritajiet iwettqu l-hidma tagħhom. Meta l-informazzjoni mitluba tinstab f'dokumentazzjoni li għaliha għandhom aċċess l-uffiċjali tal-awtorità rikjesta, l-uffiċjali tal-awtorità rikjendenti għandhom jingħataw kopji tagħhom.

2. Bi ftehim bejn l-awtorità rikjendenti u l-awtorità rikjesta, u f'konformità mal-arrangamenti stabbiliti minn din tal-aħhar, l-uffiċjali awtorizzati mill-awtorità rikjendenti jistgħu, bil-ghan li jiskambjaw l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 1, ikunu preżenti waqt l-inkjesti amministrattivi mwettqa fit-territorju tal-Istat Membru rikjest. Dawn l-inkjesti amministrattivi għandhom jitwettqu b'mod esklussiv mill-uffiċjali tal-awtorità rikjesta. L-uffiċjali tal-awtorità rikjendenti m'għandhomx jeżerċitaw il-poteri ta' kontroll mogħtija lill-uffiċjali tal-awtorità rikjesta. Huma jistgħu, madankollu, ikollhom aċċess għall-istess bini u dokumenti bħal dawn tal-aħhar, permezz tal-intermedjazzjoni tal-uffiċjali tal-awtorità rikjesta u biss minhabba fit-twettiq tal-inkjesta amministrattiva.

3. L-uffiċjali tal-awtorità rikjendenti preżenti fi Stat Membru ieħor skont il-paragrafi 1 u 2 iridu fil-hinijiet kollha jkunu kapaċi jipproduċu awtorità miktuba li fiha hemm imnizzel l-identità u l-kapaċità uffiċjali tagħhom.

KAPITOLU VIII

KONTROLLI SIMULTANJI*Artikolu 29*

L-Istati Membri jistgħu jaqblu li jwettqu kontrolli simultanji kull meta jqisu li dawn il-kontrolli jkunu aktar effettivi mill-kontrolli magħmula minn Stat Membru wieħed biss.

Artikolu 30

1. Stat Membru għandu jidentifika indipendentament il-persuni taxxabli li li jkun bi hsiebu jipproponi għal kontroll simultanju. L-awtorità kompetenti ta' dak l-Istat Membru għandha tinnotifika lill-awtorità kompetenti tal-Istati Membri l-oħra kkonċernati bil-każijiet proposti għal kontroll simultanju. Hija għandha tagħti r-raġunijiet għall-għażla tagħha, kemm jista' jkun possibbli, billi tiġi pprovduta l-informazzjoni li wasslet għad-deċiżjoni tagħha. Hija għandha tispeċifika l-perijodu ta' żmien li matulu se jitmexxew dawn il-kontrolli.

2. L-awtorità kompetenti tal-Istat Membru li jirċievi l-proposta għal kontroll simultanju għandha tikkonferma l-qbil tagħha jew tikkomunika r-rifjut motivat tagħha lill-awtorità tal-Istat Membru l-ieħor, fil-prinċipju fi żmien ġimghatejn mir-riċevuta tal-proposta iżda mhux aktar tard minn xahar.

3. Kull awtorità kompetenti tal-Istati Membri kkonċernati għandha tahtar rappreżentant biex ikun responsabbli għas-supervizzjoni u għall-kordinazzjoni tal-operazzjoni ta' kontroll.

KAPITOLU IX

INFORMAZZJONI DWAR IL-PERSUNI TAXXABBLI*Artikolu 31*

1. L-awtoritajiet kompetenti ta' kull Stat Membru għandhom jiżguraw li persuni involuti fil-provvista intra-Komunitarja ta' oġġetti jew servizzi u persuni taxxabbli mhux stabbiliti li jfornu servizzi ta' telekomunikazzjoni, servizzi tax-xandir u servizzi pprvduti elettronikament, partikolarment dawk msemmija fl-Anness II tad-Direttiva 2006/112/KE, huma permessi jiksibu, għall-htigijiet ta' dawn it-tranżazzjonijiet, konferma elettronika tal-validità tan-numru ta' identifikazzjoni tal-VAT ta' kwalunkwe persuna speċifikata kif ukoll l-isem u l-indirizz li jikkorrispondu. Din l-informazzjoni għandha tikkorrispondi mad-dejta msemmija fl-Artikolu 17.

2. Kull Stat Membru għandu jipprovdi l-konferma b'mezzi elettronici tal-isem u l-indirizz tal-persuna li jkun inħarġilha n-numru f'konformità mar-regoli nazzjonali tiegħu dwar il-protezzjoni tad-dejta.

3. Matul il-perijodu previst fl-Artikolu 357 tad-Direttiva 2006/112/KE, l-ewwel subparagrafu m'għandux japplika għall-persuni taxxabbli li ma jipprovdux servizzi ta' telekomunikazzjoni u tax-xandir.

Artikolu 32

1. Il-Kummissjoni għandha, abbażi tal-informazzjoni pprovduta mill-Istati Membri, tippubblika fis-sit elettroniku tagħha d-dettalji dwar id-dispożizzjonijiet approvati minn kull Stat Membru li jittrasponu l-Kapitolu 3 tat-Titolu XI tad-Direttiva 2006/112/KE.

2. Id-dettalji u l-format tal-informazzjoni li għandha tiġi ppreżentata għandhom jiġu deċiżi skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 58(2).

KAPITOLU X

EUROFISC*Artikolu 33*

1. Sabiex tiġi promossa u ffaċilitata l-kooperazzjoni multilaterali fil-ġlieda kontra l-frodi tal-VAT, dan il-Kapitolu jistabbilixxi netwerk għall-iskambju rapidu ta' informazzjoni mmirata bejn l-Istati Membri minn hawn 'il quddiem imsejjah "l-Eurofisc".

2. Fil-qafas tal-Eurofisc, l-Istati Membri għandhom:

- jistabbilixxu mekkanizmu multilaterali ta' twissija bikrija għall-ġlieda kontra l-frodi tal-VAT;
- jikkoordinaw l-iskambju multilaterali fil-pront ta' informazzjoni mmirata fl-oqsma ta' hidma fejn ser topera l-Eurofisc (minn hawn 'il quddiem imsejjah "l-oqsma ta' hidma tal-Eurofisc");
- jikkoordinaw il-hidma tal-uffiċjali ta' kollegament tal-Eurofisc tal-Istati Membri parteċipanti li jaġixxu fuq it-twissijiet li jirċievu.

Artikolu 34

1. L-Istati Membri għandhom jipparteċipaw fl-oqsma ta' hidma tal-Eurofisc tal-għażla tagħhom u jistgħu wkoll jiddeċiedu li jtemmu l-parteeċipazzjoni tagħhom.

2. L-Istati Membri li jkunu għażlu li jieħdu sehem f'qasam ta' hidma tal-Eurofisc għandhom jipparteċipaw b'mod attiv fl-iskambju multilaterali ta' informazzjoni mmirata bejn l-Istati Membri parteċipanti kollha.

3. L-informazzjoni skambjata għandha tkun kunfidenzjali, kif previst fl-Artikolu 55.

Artikolu 35

Il-Kummissjoni għandha tipprovdi lill-Eurofisc b'appoġġ tekniku u loġistiku. Il-Kummissjoni m'għandux ikollha aċċess għall-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 1, li tista' tiġi skambjata fl-Eurofisc.

Artikolu 36

1. L-awtoritajiet kompetenti ta' kull Stat Membru għandhom jahtru tal-inqas uffiċjal ta' kollegament wiehed tal-Eurofisc L-uffiċjali ta' kollegament tal-Eurofisc għandhom ikunu uffiċjali kompetenti fis-sens tal-Artikolu 2(1)(c) u għandhom iwettqu l-attivitajiet imsemmija fl-Artikolu 33(2). Huma għandhom jibqgħu jagħtu kont biss lill-amministrazzjonijiet nazzjonali tagħhom.

2. L-uffiċjali ta' kollegament tal-Istati Membri li jipparteċipaw f'qasam ta' hidma partikolari tal-Eurofisc (minn hawn 'il quddiem "uffiċjali ta' kollegament parteċipanti tal-Eurofisc") għandhom jahtru koordinatur (minn hawn 'il quddiem imsejjah "koordinatur tal-oqsma ta' hidma tal-Eurofisc"), minn fost l-uffiċjali ta' kollegament parteċipanti tal-Eurofisc, għal perijodu limitat. Il-koordinaturi tal-oqsma ta' hidma tal-Eurofisc, għandhom:

- (a) jiġbru flimkien l-informazzjoni li jirċievu mill-uffiċjali ta' kollegament parteċipanti tal-Eurofisc u jagħmlu l-informazzjoni kollha disponibbli għall-uffiċjali ta' kollegament parteċipanti l-oħrajn tal-Eurofisc. L-informazzjoni għandha tiġi skambjata b'mezzi elettronici;
- (b) jiżguraw li l-informazzjoni li jirċievu mill-uffiċjali ta' kollegament parteċipanti tal-Eurofisc tiġi pprocessata, kif maqbul mill-parteeċipanti fil-qasam ta' hidma, u jagħmlu r-riżultat disponibbli għall-uffiċjali ta' kollegament parteċipanti tal-Eurofisc;
- (c) jipprovdu feedback lill-uffiċjali ta' kollegament parteċipanti tal-Eurofisc.

Artikolu 37

Il-koordinaturi tal-oqsma ta' hidma tal-Eurofisc għandhom jipprezentaw rapport annwali dwar l-attivitajiet ta' kull qasam ta' hidma lill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 58(1).

KAPITOLU XI

DISPOŻIZZJONIJET DWAR L-ISKEMI SPEĊJALI FIL-KAPITOLU 6 TAT-TITOLU XII TAD-DIRETTIVA 2006/112/KE

SEZZJONI 1

Dispożizzjonijiet applikabbli sal-31 ta' Diċembru 2014

Artikolu 38

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin għandhom japplikaw fir-rigward tal-iskemi speċjali previsti fil-Kapitolu 6 tat-Titolu XII tad-Direttiva 2006/112/KE. Id-definizzjonijiet li jinsabu fl-Artikolu 358 ta' dik id-Direttiva għandhom japplikaw ukoll għall-finijiet ta' dan il-Kapitolu.

Artikolu 39

1. L-informazzjoni pprovduta mill-persuna taxxabbli li mhijiex stabbilita fil-Komunità lill-Istat Membru ta' identifikazzjoni, meta tibda l-attivitajiet tagħha skont l-Artikolu 361 tad-Direttiva 2006/112/KE, għandha tiġi pprezentata b'mod elettroniku. Id-dettalji tekniċi, inkluż messaggġ elettroniku komuni, għandhom jiġu ddeterminati skont il-proċedura prevista fl-Artikolu 58(2) ta' dan ir-Regolament.

2. L-Istat Membru ta' identifikazzjoni għandu jittrasmetti din l-informazzjoni b'mezzi elettronici lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri l-oħra fi żmien għaxart ijiem mill-aħhar tax-xahar li matulu rċeview l-informazzjoni minghand il-persuna taxxabbli mhux stabbilita. Bl-istess mod l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri l-oħra għandhom ikunu informati bin-numru ta' identifikazzjoni allokat. Id-dettalji tekniċi għat-trażmissjoni ta' din l-informazzjoni, li jinkludu messaggġ elettroniku komuni, għandhom ikunu determinati skont il-proċedura prevista fl-Artikolu 58(2).

3. L-Istat Membru ta' identifikazzjoni għandu jinforma minghajr dewmien b'mezzi elettronici lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri l-oħra jekk persuna taxxabbli mhux stabbilita tkun eskluża mir-registru ta' identifikazzjoni.

Artikolu 40

1. Id-denunzja bid-dettalji mnizzla fl-Artikoli 365 tad-Direttiva 2006/112/KE trid tiġi pprezentata b'mod elettroniku. Id-dettalji tekniċi, inkluż messaggġ elettroniku komuni, għandhom jiġu ddeterminati skont il-proċedura prevista fl-Artikolu 58(2) ta' dan ir-Regolament.

2. L-Istat Membru ta' identifikazzjoni għandu jittrasmetti din l-informazzjoni b'mezzi elettronici lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru kkonċernat mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara l-aħhar tax-xahar li fih giet irċevuta d-denunzja. L-Istati Membri li jeżiġu li d-denunzja tat-taxxa ssir fil-munita nazzjonali għajr l-euro, għandhom jikkonvertu l-ammonti f'euro permezz tar-rata tal-kambju valida għall-aħhar ġurnata tal-perjodu ta' rapportaġġ. Il-kambju għandu jsir wara li jkunu ppubblikati mill-Bank Ċentrali Ewropew ir-rati tal-kambju għal dik il-ġurnata, jew, jekk m'hemmxx pubblikazzjoni f'dik il-ġurnata, fuq ir-rati tal-kambju tal-ewwel ġurnata ta' wara l-pubblikazzjoni. Id-dettalji tekniċi għat-trasmissjoni tal-informazzjoni għandhom ikunu determinati skont il-proċedura prevista fl-Artikolu 58(2).

3. L-Istat Membru ta' identifikazzjoni għandu jittrasmetti b'mezzi elettronici lill-Istat Membru ta' konsum l-informazzjoni mehtieġa biex kull hlas jinghaqad ma' denunzja ta' kull tliet xhur rilevanti.

Artikolu 41

1. L-Istat Membru ta' identifikazzjoni għandu jiżgura li l-ammont li għe mhallas mill-persuna taxxabli mhux stabbilita għe trasferut għall-kont bankarju denominat feuro indikat mill-Istat Membru ta' konsum li lilu hu dovut il-hlas. L-Istati Membri li jehtieġu l-hlas fil-munita nazzjonali għajr l-euro, għandhom jikkonvertu l-ammonti feuro permezz tar-rata tal-kambju valida għall-ahhar data tal-perijodu ta' rappurtagġ. Il-kambju għandu jsir wara li jkunu ppubblikati mill-Bank Ċentrali Ewropew ir-rati tal-kambju għal dik il-ġurnata, jew, jekk m'hemmx pubblikazzjoni f'dik il-ġurnata, fuq ir-rati tal-kambju tal-ewwel ġurnata ta' wara l-pubblikazzjoni. It-trasferiment għandu jsir mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara l-ahhar tax-xahar li fih sar il-hlas.

2. Jekk il-persuna taxxabli mhux stabbilita ma thallasx it-taxxa kollha dovuta, l-Istat Membru ta' identifikazzjoni għandu jiżgura li l-hlas jiġi trasferit lill-Istati Membri ta' konsum b'mod proporzjonali għat-taxxa dovuta f'kull Stat Membru. L-Istat Membru ta' identifikazzjoni għandu jinforma b'mezzi elettronici dwar dan lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri tal-konsum ikkonċernati.

Artikolu 42

L-Istati Membri għandhom jinformaw b'mezzi elettronici lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri l-oħra dwar in-numri ta' kontijiet bankarji rilevanti għall-kreditu tal-hlas skont l-Artikolu 41.

L-Istati Membri għandhom jinformaw mingħajr dewmien b'mezzi elettronici lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni dwar tibdil fir-rata standard tat-taxxa.

SEZZJONI 2

Dispożizzjonijiet applikabbli mill-1 ta' Jannar 2015

Artikolu 43

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin għandhom japplikaw fir-rigward tal-iskemi speċjali previsti fil-Kapitolu 6 tat-Titolu XII tad-Direttiva 2006/112/KE.

Artikolu 44

1. L-informazzjoni provduta mill-persuna taxxabli li mhijiex stabbilita fil-Komunità lill-Istat Membru ta' identifikazzjoni meta tibda l-attivitajiet tagħha skont l-Artikolu 361 tad-Direttiva 2006/112/KE għandha tiġi pprezentata b'mod elettroniku. Id-dettalji tekniċi, inkluż messaggġ elettroniku komuni, għandhom jiġu ddeterminati skont il-proċedura prevista fl-Artikolu 58(2) ta' dan ir-Regolament.

2. L-Istat Membru ta' identifikazzjoni għandu jittrasmetti l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 b'mezzi elettronici lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri l-oħrajn, fi żmien għaxart ijiem mill-ahhar tax-xahar li matulu kienet irċevuta l-informazzjoni mill-persuna taxxabli li mhijiex stabbilita fil-Komunità. Dettalji simili għall-identifikazzjoni tal-persuna taxxabli li tapplika l-iskema speċjali skont l-Artikolu 369b

tad-Direttiva 2006/112/KE għandhom jiġu trasmessi fi żmien għaxart ijiem mill-ahhar tax-xahar li matulu l-persuna taxxabli tkun iddikjarat li l-attivitajiet taxxabli tagħha taht dik l-iskema jkunu nbdew. Bl-istess mod l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri l-oħrajn għandhom jiġu infurmati bin-numru ta' identifikazzjoni allokat.

Id-dettalji tekniċi, inkluż messaggġ elettroniku komuni, li bih għandha tiġi trasmessa din l-informazzjoni, għandhom jiġu ddeterminati skont il-proċedura prevista fl-Artikolu 58(2) ta' dan ir-Regolament.

3. L-Istat Membru ta' identifikazzjoni għandu mingħajr dewmien jinforma b'mezzi elettronici lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri l-oħrajn jekk persuna taxxabli mhux stabbilita fil-Komunità jew persuna taxxabli mhux stabbilita fl-Istat Membru tal-konsum tkun eskluża mill-iskema speċjali.

Artikolu 45

1. Id-denunzja bid-dettalji mniżżla fl-Artikoli 365 u 369g tad-Direttiva 2006/112/KE trid tiġi pprezentata b'mod elettroniku. Id-dettalji tekniċi, inkluż messaggġ elettroniku komuni, għandhom jiġu ddeterminati skont il-proċedura prevista fl-Artikolu 58(2) ta' dan ir-Regolament.

2. L-Istat Membru ta' identifikazzjoni għandu jittrasmetti din l-informazzjoni b'mezzi elettronici lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru tal-konsum ikkonċernat mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara l-ahhar tax-xahar li fih għet irċevuta d-denunzja. L-informazzjoni prevista fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 369g tad-Direttiva 2006/112/KE għandha tiġi trasmessa wkoll lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru ta' stabbiliment ikkonċernat. L-Istati Membri li jeżiġu li d-denunzja tat-taxxa ssir f'munita nazzjonali għajr l-euro, għandhom jikkonvertu l-ammonti feuro permezz tar-rata tal-kambju valida għall-ahhar ġurnata tal-perijodu ta' rappurtagġ. Il-kambju għandu jsir wara li jkunu ppubblikati mill-Bank Ċentrali Ewropew ir-rati tal-kambju għal dik il-ġurnata, jew, jekk ma jkunx hemm pubblikazzjoni f'dik il-ġurnata, fil-ġurnata ta' pubblikazzjoni li jmiss. Id-dettalji tekniċi għat-trasmissjoni tal-informazzjoni għandhom ikunu determinati skont il-proċedura prevista fl-Artikolu 58(2) ta' dan ir-Regolament.

3. L-Istat Membru ta' identifikazzjoni għandu jittrasmetti b'mezzi elettronici lill-Istat Membru ta' konsum l-informazzjoni mehtieġa biex kull hlas jitqabbel mad-denunzja tat-taxxa ta' kull tliet xhur rilevanti.

Artikolu 46

1. L-Istat Membru ta' identifikazzjoni għandu jiżgura li l-ammont li għe mhallas mill-persuna taxxabli mhux stabbilita jiġi trasferut għall-kont bankarju denominat feuro, indikat mill-Istat Membru ta' konsum li lilu hu dovut il-hlas. L-Istati Membri li jehtieġu l-hlas fil-munita nazzjonali għajr l-euro għandhom jikkonvertu l-ammonti feuro permezz tar-rata ta' kambju valida għall-ahhar data tal-perijodu ta' rappurtagġ. Il-kambju għandu jsir wara li jkunu ppubblikati mill-Bank Ċentrali Ewropew ir-rati tal-kambju għal dik il-ġurnata, jew, jekk m'hemmx pubblikazzjoni f'dik il-ġurnata, fuq ir-rati tal-kambju tal-ewwel ġurnata ta' wara l-pubblikazzjoni. It-trasferiment għandu jsir mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara l-ahhar tax-xahar li fih sar il-hlas.

2. Jekk il-persuna taxxabbli mhux stabbilita ma thallasx it-taxxa kollha dovuta, l-Istat Membru ta' identifikazzjoni għandu jiżgura li l-hlas jiġi trasferit lill-Istati Membri ta' konsum bi proporzjon għat-taxxa dovuta f'kull Stat Membru. L-Istat Membru ta' identifikazzjoni għandu jinforma b'mezzi elettronici dwar dan lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri tal-konsum b'dan.

3. Fir-rigward ta' pagamenti li għandhom jiġu trasferiti lill-Istat Membru tal-konsum skont l-iskema speċjali prevista fit-Taqsima 3 tal-Kapitolu 6 tat-Titolu XII tad-Direttiva 2006/112/KE, l-Istat Membru ta' identifikazzjoni għandu l-jedd li, mill-ammonti msemija fl-ewwel u t-tieni subparagrafi, iżomm:

(a) mill-1 ta' Jannar 2015 sal-31 ta' Diċembru 2016 — 30 %;

(b) mill-1 ta' Jannar 2017 sal-31 ta' Diċembru 2018 — 15 %;

(c) mill-1 ta' Jannar 2019 — 0 %.

Artikolu 47

L-Istati Membri għandhom jinformaw b'mezzi elettronici lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri l-oħra dwar in-numri ta' kontijiet bankarji rilevanti għall-kreditu tal-hlas skont l-Artikolu 46.

L-Istati Membri għandhom jinformaw minghajr dewmien b'mezzi elettronici lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni dwar tibdil fir-rata tat-taxxa applikabbli għall-provvista ta' servizzi ta' telekomunikazzjoni, servizzi tax-xandir u servizzi furnuti elettronikament.

KAPITOLU XII

SKAMBJU U KONSERVAZZJONI TA' INFORMAZZJONI FIL-KUNTEST TAL-PROCEDURA GHAR-RIFUŻJONI TAL-VAT LIL PERSUNI TAXXABBLI MHUX STABBILITI FL-ISTAT MEMBRU TA' RIFUŻJONI IŻDA STABBILITI FI STAT MEMBRU IEHOR

Artikolu 48

1. Fejn l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru ta' stabbiliment tirċievi applikazzjoni għal rifużjoni tal-VAT skont l-Artikolu 5 tad-Direttiva 2008/9/KE u l-Artikolu 18 ta' dik id-Direttiva ma jkunx applikabbli, hija għandha, fi żmien 15-il jum kalendarju mir-riċeviment tagħha u b'mezzi elettronici, tgħaddi l-applikazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti ta' kull Stat Membru ta' rifużjoni konċernat b'konferma li l-applikant kif definit fl-Artikolu 2(5) tad-Direttiva 2008/9/KE tkun persuna taxxabbli għall-finijiet tal-VAT u li n-numru ta' identifikazzjoni jew reġistrazzjoni mogħti minn din il-persuna huwa validu għall-perijodu ta' rifużjoni.

2. L-awtoritajiet kompetenti ta' kull Stat Membru ta' rifużjoni għandhom jinnotifikaw b'mezzi elettronici lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri l-oħra bi kwalunkwe informazzjoni mitluba minnhom skont l-Artikolu 9(2) tad-Direttiva 2008/9/KE. Id-dettalji tekniċi, inkluż messaggġ elettroniku komuni, li bih għandha tiġi trasmessa din l-informazzjoni,

għandhom jiġu ddeterminati skont il-proċedura prevista fl-Artikolu 58(2) ta' dan ir-Regolament.

3. L-awtoritajiet kompetenti ta' kull Stat Membru ta' rifużjoni għandhom jinnotifikaw b'mezzi elettronici lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri l-oħra jekk huma jkunu jridu jagħmlu użu mill-għażla li jitolbu lill-applikant jipprovdi d-deskrizzjoni tal-attività tan-negożju b'kodiċijiet armonizzati kif imsemmi fl-Artikolu 11 tad-Direttiva 2008/9/KE.

Il-kodiċijiet armonizzati msemmin fl-ewwel subparagrafu għandhom jiġu ddeterminati skont il-proċedura prevista fl-Artikolu 58(2) ta' dan ir-Regolament abbażi tal-klassifika tan-NACE stabbilita bir-Regolament (KE) Nru 1893/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 2006 li jistabbilixxi l-klassifikazzjoni tal-istatistika ta' attivitajiet ekonomiċi tan-NACE Reviżjoni 2 ⁽¹⁾.

KAPITOLU XIII

RELAZZJONIJIET MAL-KUMMISSJONI

Artikolu 49

1. L-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom jeżaminaw u jivvalutaw kif qeghdin jahdmu l-arranġamenti għal kooperazzjoni amministrattiva prevista f'dan ir-Regolament. Il-Kummissjoni għandha tgħaqqad l-esperjenza tal-Istati Membri bil-ghan li ttejjeb l-operazzjoni ta' dawk l-arranġamenti.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni kull informazzjoni disponibbli rilevanti għall-applikazzjoni li dawn jagħtu għal dan ir-Regolament.

3. Lista ta' informazzjoni ta' statistika b'żonnjuża għall-valutazzjoni ta' dan ir-Regolament għandha tiġi determinata skont il-proċedura prevista fl-Artikolu 58(2). L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw din l-informazzjoni lill-Kummissjoni sakemm tkun disponibbli u sakemm il-komunikazzjoni ma tinvolvi pizijiet amministrattivi li ma jkunux ġustifikati.

4. Bil-ghan li tiġi vvalutata l-effettività ta' din is-sistema ta' kooperazzjoni amministrattiva fil-ġlieda kontra l-evażjoni tat-taxxa u l-evitar tat-taxxa, l-Istati Membri jistgħu jikkomunikaw lill-Kummissjoni kull informazzjoni oħra msemija fl-Artikolu 1.

5. Il-Kummissjoni għandha tikkomunika l-informazzjoni msemija fil-paragrafi 2, 3 u 4 lill-Istati Membri l-oħra kkonċernati.

6. Meta jkun meħtieġ, apparti minn dak li huwa meħtieġ f'dispożizzjonijiet oħra f'dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha tikkomunika lill-awtoritajiet kompetenti ta' kull Stat Membru l-informazzjoni li tista' tippermettilhom jiġġieldu l-frodi fil-qasam tal-VAT malli tikseb din l-informazzjoni.

7. Il-Kummissjoni tista', fuq talba ta' Stat Membru, tipprovdi l-perizji, l-assistenza teknika jew loġistika tagħha, jew kwalunkwe appoġġ ieħor sabiex jitwettqu l-ghanijiet ta' dan ir-Regolament.

⁽¹⁾ ĠU L 393, 30.12.2006, p. 1.

KAPITOLU XIV

RELAZZJONIJIET MA' PAJJIŻI TERZI*Artikolu 50*

1. Meta l-awtorità kompetenti ta' Stat Membru tirċievi informazzjoni minn pajjiż terz, dik l-awtorità tista' tghaddi l-informazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti ta' Stati Membri li juru interess fiha u, f'kull każ, lil daww kollha li jitolbuha, sakemm dan hu permess b' arrangamenti ta' assistenza ma' dak il-pajjiż terz partikolari.

2. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jikkomunikaw, konformement mad-dispożizzjonijiet domestiċi tagħhom dwar il-komunikazzjoni ta' dejta personali lil pajjiżi terzi, informazzjoni miksuba konformement ma' dan ir-Regolament lil pajjiż terz, bil-kondizzjoni li jkun sodisfatti l-kondizzjonijiet li ġejjin:

- (a) l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru mnejn toriġina l-informazzjoni jkun ta l-kunsens għal dik il-komunikazzjoni, u
- (b) il-pajjiż terz ikkonċernat ikun intrabat li jipprovi l-koopeazzjoni meħtieġa biex tingħabar evidenza tan-natura irregolari tat-transazzjonijiet li jidhru kontrarji għal-leġislazzjoni tal-VAT.

KAPITOLU XV

KONDIZZJONIJIET LI JIRREGOLAW L-ISKAMBJU TA' INFORMAZZJONI*Artikolu 51*

1. Informazzjoni kkomunikata skont dan ir-Regolament għandha, sakemm ikun possibli, tkun ipprovduta b'mezzi elettronici taht l-arrangamenti li għandhom ikunu adottati skont il-proċedura prevista fl-Artikolu 58(2).

2. Meta t-talba ma tkunx giet ipprezentata kollha permezz tas-sistema elektronika msemija fil-paragrafu 1, l-awtorità rikjesta għandha tikkonferma li rċeviet it-talba b'mezzi elettronici mingħajr dewmien, u fi kwalunkwe każ mhux aktar tard minn hames ġranet ta' xogħol wara li tkun irċevietha.

Meta awtorità tkun irċeviet talba jew informazzjoni li hija ma kinitx ir-riċevitur intenzjonat tagħha, din għandha tibgħat messagg b'mezzi elettronici lill-emittent mingħajr dewmien, u fi kwalunkwe każ mhux aktar tard minn hames ġranet ta' xogħol wara li tkun irċevietha.

Artikolu 52

Talbiet għall-ghajnuna, inkluż talbiet għan-notifika, u dokumenti meħmuża jistgħu jsiru f'kwalunkwe lingwa miftiehma mill-awtorità rikjesta u dik rikjedenti. Dawn it-talbiet għandhom ikunu akkumpanjati minn traduzzjoni fil-lingwa uffiċjali jew f'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-Istat Membru li fih hi stabbilita l-awtorità rikjesta, f'każijiet speċjali fejn l-awtorità rikjesta tagħti raġuni għat-talba ta' din it-traduzzjoni.

Artikolu 53

Il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jiżguraw li s-sistemi eżistenti jew godda ta' skambju ta' komunikazzjoni jew ta' informazzjoni li huma meħtieġa sabiex jipprovdut għall-iskambji ta' informazzjoni deskritti f'dan ir-Regolament ikunu operattivi.

Ftehim dwar il-livell tas-servizz li jiżgura l-kwalità teknika u l-kwantità tas-servizzi li għandhom jingħataw mill-Kummissjoni u l-Istati Membri għall-funzjonament ta' dawn is-sistemi ta' komunikazzjoni u ta' skambju ta' informazzjoni għandu jiġi deċiż f'konformità mal-proċedura prevista fl-Artikolu 58(2). Il-Kummissjoni għandha tkun responsabbli għal kwalunkwe żvilupp tan-netwerk CCN/CSI li jkun meħtieġ sabiex jippermetti l-iskambju ta' din l-informazzjoni bejn l-Istati Membri. L-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli għal kwalunkwe żvilupp tas-sistemi tagħhom li jkun meħtieġ sabiex jippermetti li din l-informazzjoni tiġi skambjata bl-użu tan-netwerk CCN/CSI.

L-Istati Membri għandhom iċedu t-talbiet kollha biex jiġu mħallsa lura l-ispejjeż minfuqa sabiex jiġi applikat dan ir-Regolament hliet, fejn xieraq, fir-rigward ta' hla lill-esperti.

Artikolu 54

1. L-awtorità rikjesta fi Stat Membru wiehied għandha ttipprovi lil awtorità rikjedenti fi Stat Membru ieħor l-informazzjoni msemija fl-Artikolu 1 bil-kondizzjoni li:

(a) in-numru u n-natura tat-talbiet għal informazzjoni magħmula mill-awtorità rikjedenti f'perijodu speċifikat ma jipponux piż amministrattiv disproporzjonat fuq dik l-awtorità rikjesta;

(b) dik l-awtorità rikjesta użat is-sorsi kollha abitwali tal-informazzjoni li setgħet tuża fiċ-ċirkustanzi biex tikseb l-informazzjoni mitluba, mingħajr ir-riskju li tikkomprometti l-kisba tar-riżultat mixtieq.

2. Dan ir-Regolament m'għandu jimponi l-ebda obbligu li jkun hemm inkjesti magħmula jew li tkun ipprovduta informazzjoni fuq każ partikolari jekk il-liġijiet jew il-prattici amministrattivi tal-Istat Membru li jrid jipprovi l-informazzjoni ma jawtorizzawx lill-Istat Membru biex iwettaq dawn l-inkjesti jew jiġbor jew juża dik l-informazzjoni għall-iskopijiet proprji tal-Istat Membru.

3. L-awtorità kompetenti ta' Stat Membru rikjest tista' tirrifjuta li ttipprovi informazzjoni meta l-Istat Membru rikjedenti ma jistax, għal raġunijiet ġuridici, jipprovi informazzjoni simili. Il-Kummissjoni għandha tkun informata fuq il-bażi ta' rifjut mill-Istat Membru rikjest.

4. It-trasmissjoni ta' informazzjoni tista' tkun rifjutata fil-każ li twassal għall-iżvelar ta' sigriet kummerċjali, industrijali jew professjonali jew ta' proċess kummerċjali, jew ta' informazzjoni li l-kxif tagħha jmur kontra l-politika pubblika.

5. Il-paragrafi 2, 3 u 4 ma jistgħu fl-ebda każ jiġu interpretati b'tali mod li jippermettu awtorità rikjesta ta' Stat Membru tirrifjuta li ttipprovi informazzjoni dwar persuna taxxabbli identifikata għall-finijiet tal-VAT fl-Istat Membru tal-awtorità rikjedenti għar-raġuni wadanija li din l-informazzjoni qed tinżamm minn bank, istituzzjoni finanzjarja oħra, persuna nominata bħala aġent jew f'kapacità fiduċjarja jew li qed tagixxi bħala tali jew minhabba li tirrelata ma' interess ta' proprjetà f'persuna ġuridika.

6. L-awtorità rikjesta għandha tinforma lill-awtorità rikjedenti dwar ir-raġuni ta' rifjut ta' talba għall-ghajnuna.

7. Limitu minimu li jista' jwassal għal talba għall-ghajnuna jista' jkun adottat skont il-proċedura prevista fl-Artikolu 58(2).

Artikolu 55

1. L-informazzjoni kkomunikata jew miġbura f'kull forma skont dan ir-Regolament, inkluża l-informazzjoni kollha li l-uffiċjal seta' kellu aċċess għaliha fiċ-ċirkustanzi previsti fil-Kapitolu VII, fil-Kapitolu VIII u fil-Kapitolu X kif ukoll fil-każijiet imsemmija fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, għandha tkun koperta bl-obbligu ta' sigriet uffiċjali u tgawdi mill-protezzjoni estiża għal informazzjoni simili kemm taht il-liġi nazzjonali tal-Istat Membru li rċevieha kif ukoll tal-istandards korrespondenti applikabbli għall-awtoritajiet tal-Unjoni. Din l-informazzjoni għandha tintuża biss fiċ-ċirkustanzi previsti minn dan ir-Regolament.

Din l-informazzjoni tista' tintuża għall-iskop biex tiġi stabbilita bażi ta' valutazzjoni jew il-kollezzjoni jew il-kontroll amministrattiv tat-taxxa għall-iskop biex tiġi stabbilita l-bażi ta' valutazzjoni.

L-informazzjoni tista' tintuża wkoll għall-valutazzjoni ta' impożiti, dazji u taxxi oħra koperti bl-Artikolu 2 tad-Direttiva tal-Kunsill 2008/55/KE tas-26 ta' Mejju 2008 dwar l-assistenza reciproka għall-irkupru ta' talbiet rigward ċerti impożiti, dazji, taxxi u miżuri oħra ⁽¹⁾.

Barra minn hekk, tista' tintuża flimkien mal-proċedimenti ġudizzjarji li jistgħu jinvolvu pjeni, li jibdwu bħala riżultat ta' ksur tal-liġi tat-taxxa mingħajr preġudizzju għar-regoli ġenerali u d-dispożizzjonijiet ġuridici li jirregolaw id-drittijiet tal-konvenuti u tax-xhieda f'dawn il-proċedimenti.

2. Il-persuni debitament akkreditati mill-Awtorità ta' Akkreditament f'kwistjonijiet ta' Sigurtà tal-Kummissjoni Ewropea jistgħu jkollhom aċċess għal din l-informazzjoni biss sakemm tkun neċessarja għall-assistenza, il-manutenzjoni u l-iżvilupp tan-netwerk tas-CCN/CSI.

3. Permezz ta' deroga mill-paragrafu 1, l-awtorità kompetenti tal-Istat Membru li jipprovi l-informazzjoni għandha tippermetti l-użu tagħha għal skopijiet oħra fl-Istat Membru tal-awtorità rikjenti, jekk, skont il-leġislazzjoni tal-Istat Membru tal-awtorità rikjenta, l-informazzjoni tista' tintuża għal skopijiet simili.

4. Fejn l-awtorità rikjenti tikkonsidra li dik l-informazzjoni li hi rċeviet mill-awtorità rikjenta tista' tkun b'żonnjuża għall-awtorità kompetenti ta' Stat Membru terz, tista' titrasmettiha lil din l-awtorità tal-aħhar. Għandha tinforma lill-awtorità rikjenta b'dan bil-quddiem. L-awtorità rikjenta tista' tirrikjedi li t-trasmissjoni tal-informazzjoni lil parti terza tkun sogġetta għal qbil dwarha minn qabel.

5. Kull hażna jew skambju ta' informazzjoni msemmija f'dan ir-Regolament hija suġġetta għad-dispożizzjonijiet li jimplimentaw id-Direttiva 95/46/KE. Madankollu, l-Istati Membri għandhom, għall-iskop tal-applikazzjoni korretta ta' dan ir-Regolament, jirrestringu l-iskop tal-obbligi u d-drittijiet previsti fl-Artikolu 10, l-Artikolu 11(1), l-Artikoli 12 u 21 tad-Direttiva 95/46/KE sal-limitu meħtieġ sabiex jiġu salvagwardjati l-interessi msemmija fl-Artikolu 13(1)(e) ta' dik id-Direttiva.

Artikolu 56

Rapporti, dikjarazzjonijiet u dokumenti oħra, kopji ċertifikati u estratti minnhom, miksuba mill-persunal tal-awtorità rikjenta u kkomunikati lill-awtorità rikjenti taht l-għajjnuna pprovduta

b'dan ir-Regolament jistgħu jkunu użati bħala evidenza mill-korpi kompetenti tal-Istat Membru tal-awtorità rikjenti fuq l-istess bażi ta' dokumenti simili pprovduti minn awtorità oħra ta' dak il-pajjiż.

Artikolu 57

1. Għall-fini ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, l-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri kollha neċessarji biex:

- (a) jiżguraw kordinazzjoni interna effettiva bejn l-awtoritajiet kompetenti;
- (b) jistabbilixxu kooperazzjoni diretta bejn l-awtoritajiet awtorizzati għall-fini ta' din il-koordinazzjoni;
- (c) jiżguraw il-funzjonament tajjeb tal-arrangamenti għal skambju ta' informazzjoni previsti f'dan ir-Regolament.

2. Il-Kummissjoni għandha tikkomunika lil kull Stat Membru, kemm jista' jkun malajr, kull informazzjoni li hija tirċievi u li hija kapaċi tipprovi.

KAPITOLU XVI

DISPOŻIZZJONIJET FINALI

Artikolu 58

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat Permanenti dwar il-Kooperazzjoni Amministrattiva.

2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5 u 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE wara li jkunu ġew ikkunsidrati d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.

Il-perijodu stabbilit fl-Artikolu 5(6) tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' tliet xhur.

Artikolu 59

1. Sal-1 ta' Novembru 2013 u kull hames snin wara dan, il-Kummissjoni għandha tirapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test ta' kull dispożizzjoni tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert b'dan ir-Regolament.

Artikolu 60

1. Dan ir-Regolament għandhom ikunu mingħajr hsara għat-twettiq ta' kwalunkwe obbligu usa' fir-rigward ta' għajjnuna reciproka li jirriżulta minn atti legali oħra, inklużi ftehimiet bilaterali jew multilaterali.

2. Meta l-Istati Membri jikkonkludu ftehimiet bilaterali dwar kwistjonijiet koperti b'dan ir-Regolament, b'mod partikolari skont l-Artikolu 11, u meta dawn il-ftehimiet ma jirrigwardawx każijiet individwali, huma għandhom jinformaw lill-Kummissjoni mingħajr dewmien. Min-naha tagħha, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri l-oħra.

Artikolu 61

Ir-Regolament (KE) Nru 1798/2003 għandu jithassar b'effett mill-1 ta' Jannar 2012. Madankollu, l-effetti tal-Artikolu 2(1) ta' dak ir-Regolament għandhom jinżammu sad-data tal-pubblikazzjoni mill-Kummissjoni tal-lista tal-awtoritajiet kompetenti msemmija fl-Artikolu 3 ta' dan ir-Regolament.

⁽¹⁾ ĠU L 150, 10.6.2008, p. 28.

Il-Kapitolu V, bl-eċċezzjoni tal-Artikolu 27(4), ta' dak ir-Regolament għandu jibqa' applikabbli sal-31 ta' Diċembru 2012.

Referenzi għar-Regolament imħassar għandhom jiġu interpretati bħala referenzi għal dan ir-Regolament.

Artikolu 62

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2012.

Madankollu, l-Artikoli 33 sa 37 għandhom japplikaw mill-1 ta' Novembru 2010;

Il-Kapitolu V, bl-eċċezzjoni għall-Artikoli 22 u 23 għandhom japplikaw mill-1 ta' Jannar 2013;

— L-Artikoli 38 sa 42 għandhom japplikaw mill-1 ta' Jannar 2012 sal-31 ta' Diċembru 2014; u

— L-Artikoli 43 sa 47 japplikaw mill-1 ta' Jannar 2015.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fil-Lussemburgu, is-7 ta' Ottubru 2010.

Għall-Kunsill

Il-President

S. VANACKERE

ANNEX I

Lista ta' provvisti ta' oġġetti u servizzi li għalihom japplika l-Artikolu 7(3) u (4):

1. Il-bejgħ b'distanza (l-Artikoli 33 u 34 tad-Direttiva 2006/112/KE);
2. Is-servizzi marbuta ma' proprjetà immobbli (l-Artikolu 47 tad-Direttiva 2006/112/KE);
3. Is-servizzi ta' telekommunikazzjoni, xandir bir-radju u televiżjoni u servizzi pprovduti elettronikament (l-Artikolu 58 tad-Direttiva 2006/112/KE);
4. Il-kiri, hlief għal kiri għall-perijodu qasir, ta' mezz ta' trasport lil persuna mhux taxxabbli (l-Artikolu 56 tad-Direttiva 2006/112/KE).

ANNEX II

Regolament imhassar bl-emendi suċċessivi tiegħu

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1798/2003	ĠU L 264, 15.10.2003, p. 1.
Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 885/2004	ĠU L 168, 1.5.2004, p. 1.
Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1791/2006	ĠU L 363, 20.12.2006, p. 1.
Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 143/2008	ĠU L 44, 20.2.2008, p. 1.
Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 37/2009	ĠU L 14, 20.1.2009, p. 1.

ANNEX III

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Regolament (KE) Nru 1798/2003	Dan ir-Regolament
L-ewwel u t-tieni subparagrafi tal-Artikolu 1(1)	L-ewwel u t-tieni subparagrafi tal-Artikolu 1(1)
It-tielet subparagrafu tal-Artikolu 1(1)	—
Ir-raba' subparagrafu ta-Artikolu 1(1)	L-Artikolu 1(4)
L-Artikolu 1(2)	L-Artikolu 1(3)
L-Artikolu 2(1)(1)	L-Artikolu 3
L-Artikolu 2(1)(2)	L-Artikolu 2(1)(a)
L-Artikolu 2(1)(3)	L-Artikolu 2(1)(b)
L-Artikolu 2(1)(4)	L-Artikolu 2(1)(c)
L-Artikolu 2(1)(5)	L-Artikolu 2(1)(d)
L-Artikolu 2(1)(6)	L-Artikolu 2(1)(e)
L-Artikolu 2(1)(7)	L-Artikolu 2(1)(f)
L-Artikolu 2(1)(8)	L-Artikolu 2(1)(g)
L-Artikolu 2(1)(9)	L-Artikolu 2(1)(h)
L-Artikolu 2(1)(10)	L-Artikolu 2(1)(i)
L-Artikolu 2(1)(11)	L-Artikolu 2(1)(j)
L-Artikolu 2(1)(12)	L-Artikolu 2(1)(k)
L-Artikolu 2(1)(13)	L-Artikolu 2(1)(l)
L-Artikolu 2(1)(14)	—
L-Artikolu 2(1)(15)	L-Artikolu 2(1)(m)
L-Artikolu 2(1)(16)	L-Artikolu 2(1)(n)
L-Artikolu 2(1)(17)	—
L-Artikolu 2(1)(18)	L-Artikolu 2(1)(p)
L-Artikolu 2(1)(19)	L-Artikolu 2(1)(q)
L-Artikolu 2(2)	L-Artikolu 2(2)
L-Artikolu 3(1)	—
L-Artikolu 3(2)	L-Artikolu 4(1)
L-Artikolu 3(3)	L-Artikolu 4(2)
L-Artikolu 3(4)	L-Artikolu 4(3)
L-Artikolu 3(5)	L-Artikolu 4(4)
L-Artikolu 3(6)	L-Artikolu 5
L-Artikolu 3(7)	L-Artikolu 6

Regolament (KE) Nru 1798/2003	Dan ir-Regolament
L-Artikolu 4	—
L-Artikolu 5(1)	L-Artikolu 7(1)
L-Artikolu 5(2)	L-Artikolu 7(2)
L-Artikolu 5(3)	Sal-31 ta' Diċembru 2014: l-Artikolu 7(3) Mill-1 ta' Jannar 2015: l-Artikolu 7(4)
L-Artikolu 5(4)	L-Artikolu 7(5)
L-Artikolu 6	L-Artikolu 8
L-Artikolu 7	L-Artikolu 9
L-Artikolu 8	L-Artikolu 10
L-Artikolu 9	L-Artikolu 11
L-Artikolu 10	L-Artikolu 12
L-Artikolu 11	L-Artikolu 28
L-Artikolu 12	L-Artikolu 29
L-Artikolu 13	L-Artikolu 30
L-Artikolu 14	L-Artikolu 25
L-Artikolu 15	L-Artikolu 26
L-Artikolu 16	L-Artikolu 27
L-Artikolu 17, l-ewwel subparagrafu	L-Artikolu 13(1)
L-Artikolu 17, it-tieni subparagrafu	L-Artikolu 14(2)
L-Artikolu 18	L-Artikolu 14(1), l-ewwel subparagrafu
L-Artikolu 19	—
L-Artikolu 20	—
L-Artikolu 21	L-Artikolu 14(1), it-tieni subparagrafu
L-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 22(1)	Artikolu 17(1)(a)
It-tieni subparagrafu tal-Artikolu 22(1)	L-Artikolu 18
L-Artikolu 22(2)	L-Artikolu 19
L-ewwel paragrafu tal-Artikolu 23	L-Artikolu 21(2)(a) u (b)
It-tieni paragrafu tal-Artikolu 23	It-tieni subparagrafu tal-Artikolu 21(2)
L-ewwel paragrafu tal-Artikolu 24, punt (1)	L-Artikolu 21(2)(c)
L-ewwel paragrafu tal-Artikolu 24, punt (1)	L-Artikolu 21(2)(d)
It-tieni paragrafu tal-Artikolu 24	It-tieni subparagrafu tal-Artikolu 21(2)
L-Artikolu 25(1)	L-Artikolu 20(1)
L-Artikolu 25(2)	L-Artikolu 20(2)
L-Artikolu 25(3)	—

Regolament (KE) Nru 1798/2003	Dan ir-Regolament
L-Artikolu 26	L-Artikolu 24, l-ewwel subparagrafu
L-Artikolu 27(1)	Artikolu 17(1)(b)
L-Artikolu 27(2)	L-Artikolu 17(1)(b) u l-Artikolu 21(1)
L-Artikolu 27(3)	L-Artikolu 17(1)(b) u l-Artikolu 21(1)
L-Artikolu 27(4)	L-Artikolu 31
L-Artikolu 27(5)	L-Artikolu 24
L-Artikolu 28	Sal-31 ta' Diċembru 2014: l-Artikolu 38 Mill-1 ta' Jannar 2015: l-Artikolu 43
L-Artikolu 29	Sal-31 ta' Diċembru 2014: l-Artikolu 39 Mill-1 ta' Jannar 2015: l-Artikolu 44
L-Artikolu 30	Sal-31 ta' Diċembru 2014: l-Artikolu 40 Mill-1 ta' Jannar 2015: l-Artikolu 45
L-Artikolu 31	L-Artikolu 17(1)(d)
L-Artikolu 32	Sal-31 ta' Diċembru 2014: l-Artikolu 41 Mill-1 ta' Jannar 2015: l-Artikolu 46
L-Artikolu 33	Sal-31 ta' Diċembru 2014: l-Artikolu 42 Mill-1 ta' Jannar 2015: l-Artikolu 47
L-Artikolu 34	—
Artikolu 34a	L-Artikolu 48
L-Artikolu 35	L-Artikolu 49
L-Artikolu 36	L-Artikolu 50
L-Artikolu 37	L-Artikolu 51(1)
L-Artikolu 38	L-Artikolu 52
L-Artikolu 39	L-Artikolu 53
L-Artikolu 40	L-Artikolu 54
L-Artikolu 41	L-Artikolu 55
L-Artikolu 42	L-Artikolu 56
L-Artikolu 43	L-Artikolu 57
L-Artikolu 44	L-Artikolu 58
L-Artikolu 45	L-Artikolu 59
L-Artikolu 46	L-Artikolu 60
L-Artikolu 47	L-Artikolu 61
L-Artikolu 48	L-Artikolu 62

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 905/2010**tal-11 ta' Ottubru 2010****li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1580/2007 fir-rigward tal-livelli tal-iskattar ta' dazji addizzjonali fuq hjar, qaçoċċ, klementin, mandolin u laring**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾, partikolarment l-Artikolu 143(b), flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Diċembru 2007 li jistabbilixxi regoli ta' implimentazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2201/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u hxejjex ⁽²⁾ jipprovdi għal sorveljanza tal-importazzjonijiet tal-prodotti elenkati fl-Anness XVII għalih. Dik is-sorveljanza għandha titwettaq skont ir-regoli stabbiliti fl-Artikolu 308d tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jiffissa d-dispożizzjonijiet għall-implementazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi il-Kodiċi Doganali Komunitarju ⁽³⁾.

- (2) Għall-finijiet tal-Artikolu 5(4) tal-Ftehim dwar l-Agrikoltura ⁽⁴⁾ konkluz matul ir-Rawd tal-Urugwaj tan-negozjati kummerċjali multilaterali u fid-dawl tal-aħħar dejta disponibbli għall-2007, 2008 u 2009, għandhom jiġu aġġustati l-livelli tal-iskattar ta' dazji addizzjonali fuq hjar, qaçoċċ, klementin, mandolin u laring.

- (3) Għalhekk ir-Regolament (KE) Nru 1580/2007 għandu jiġi emendat kif xieraq.

- (4) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat ta' Gestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni għas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness XVII għar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 għandu jinbidel bit-test stipulat fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu jibda japplika mill-1 ta' Novembru 2010.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-11 ta' Ottubru 2010.

*Għall-Kummissjoni**Il-President*

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1.⁽³⁾ ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1.⁽⁴⁾ ĠU L 336, 23.12.1994, p. 22.

ANNEX

“ANNEX XVII

DAZZI ADDIZZJONALI TA' IMPORTAZZJONI TITOLU IV, KAPITOLU II, TAQSIMA 2

Minghajr preġudizzju għar-regoli li jirregolaw l-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda, id-deskrizzjoni tal-prodotti hija kkunsidrata li hija indikativa biss. L-ambitu tad-dazzi addizzjonali għall-finijiet ta' dan l-Anness huwa ddeterminat mill-ambitu tal-kodiċijiet NM kif ikunu jeżistu fiż-żmien tal-adozzjoni ta' dan ir-Regolament.

Numru tal-ordni	Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Perjodu tal-applikazzjoni	Livell tal-iskattar (f'tunnellati)
78.0015	0702 00 00	Tadam	Mill-1 ta' Ottubru sal-31 ta' Mejju	1 215 717
78.0020			Mill-1 ta' Ġunju sat-30 ta' Settembru	966 474
78.0065	0707 00 05	Hjar	Mill-1 ta' Mejju sal-31 ta' Ottubru	12 303
78.0075			Mill-1 ta' Novembru sat-30 ta' April	33 447
78.0085	0709 90 80	Qaqoċċ	Mill-1 ta' Novembru sat-30 ta' Ġunju	17 258
78.0100	0709 90 70	Zukkini	Mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru	55 369
78.0110	0805 10 20	Laring	Mill-1 ta' Diċembru sal-31 ta' Mejju	368 535
78.0120	0805 20 10	Klementin	Mill-1 ta' Novembru sal-ahhar ta' Frar	175 110
78.0130	0805 20 30 0805 20 50 0805 20 70 0805 20 90	Mandolin (inklużi l-varjetajiet tangerines u satsumas); wilkings u ibridi simili taċ-ċitru	Mill-1 ta' Novembru sal-ahhar ta' Frar	115 625
78.0155	0805 50 10	Lumi	Mill-1 ta' Ġunju sal-31 ta' Diċembru	329 903
78.0160			Mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Mejju	92 638
78.0170	0806 10 10	Gheneb tal-mejda	Mill-21 ta' Lulju sal-20 ta' Novembru	146 510
78.0175	0808 10 80	Tuffieħ	Mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Awwissu	1 262 435
78.0180			Mill-1 ta' Settembru sal-31 ta' Diċembru	95 357
78.0220	0808 20 50	Langas	Mill-1 ta' Jannar sat-30 ta' April	280 764
78.0235			Mill-1 ta' Lulju sal-31 ta' Diċembru	83 435
78.0250	0809 10 00	Berquq	Mill-1 ta' Ġunju sal-31 ta' Lulju	49 314
78.0265	0809 20 95	Ċiras, hlief għaċ-ċiras qares	Mill-21 ta' Mejju sal-10 ta' Awwissu	90 511
78.0270	0809 30	Hawh, inklużi nuċiprisk	Mill-11 ta' Ġunju sat-30 ta' Settembru	6 867
78.0280	0809 40 05	Għanbaqar	Mill-11 ta' Ġunju sat-30 ta' Settembru	57 764"

IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 906/2010**tal-11 ta' Ottubru 2010**

li jemenda għall-137 darba r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 881/2002 li jimponi ċerti miżuri speċifiċi restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet assoċjati ma' Usama bin Laden, in-network ta' Al-Qaida u t-Taliban

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 881/2002 tas-27 ta' Mejju 2002 li jimponi ċerti miżuri speċifiċi restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet assoċjati ma' Usama bin Laden, in-network ta' Al-Qaida u t-Taliban, u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 467/2001 li jipprojbixxi l-esportazzjoni ta' ċerti merkanzija u servizzi lejn l-Afganistan, waqt li jsahħah il-projbizzjoni ta' titjiriet u jestendi l-iffriżar ta' fondi u riżorsi finanzjarji oħra rigward it-Taliban tal-Afganistan ⁽¹⁾, u partikolarment l-Artikoli 7(1)(a) u 7a(5) tiegħu ⁽²⁾,

Billi:

- (1) L-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 881/2002 jelenka l-persuni, gruppi u entitajiet li jaqaw taht l-iffriżar ta' fondi u riżorsi finanzjarji skont dak ir-Regolament.

- (2) Fis-27 u d-29 ta' Settembru 2010, il-Kumitat tas-Sanzjonijiet tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti ddeċieda li jemenda d-dejta ta' identifikazzjoni ta' żewġ persuni naturali mil-lista ta' persuni, gruppi u entitajiet li għalihom japplika l-iffriżar ta' fondi u riżorsi ekonomiċi.

- (3) L-Anness I għandu b'hekk jiġi emendat f'dan is-sens,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT

Artikolu 1

L-Anness I mar-Regolament (KE) Nru 881/2002 hu emendat kif stabbilit fl-Anness ma' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh l-għada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-11 ta' Ottubru 2010

*Għall-Kummissjoni,**fisem il-President,*

Karel KOVANDA

*Agent Direttur Ġenerali**għar-Relazzjonijiet Esterni*

⁽¹⁾ ĠU L 139, 29.5.2002, p. 9.

⁽²⁾ L-Artikolu 7a ddahħal mir-Regolament (UE) Nru 1286/2009 (ĠU L 346, 23.12.2009, p. 42).

ANNEX

L-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 881/2002 huwa emendat kif ġej:

- (1) L-annotazzjoni “Yasser Mohamed Ismail **Abu Shaweesh** (*magħruf ukoll bħala* Yasser Mohamed Abou Shaweesh). Data tat-twelid: 20.11.1973. Post tat-twelid: Benghazi, il-Libja. Nru tal-passaport: (a) 939254 (dokument tal-ivvjagġar Egizzjan), (b) 0003213 (passaport Egizzjan), (c) 981358 (passaport Egizzjan), (d) C00071659 (sostitut tal-passaport maħruġ fir-Repubblika Federali tal-Ġermanja). Informazzjoni oħra: Miżmum fil-habs il-Ġermanja sa minn Jannar 2005. Data tal-hatra msemmija fl-Artikolu 2a(4)(b): 6.12.2005.” taht l-intestatura “Persuni naturali” għandha tiġi sostitwita b’dan li ġej:

“Yasser Mohamed Ismail **Abu Shaweesh** (*magħruf ukoll bħala* Yasser Mohamed Abou Shaweesh). Data tat-twelid: 20.11.1973. Post tat-twelid: Benghazi, il-Libja. Nru tal-passaport: (a) 939254 (dokument tal-ivvjagġar Egizzjan), (b) 0003213 (passaport Egizzjan), (c) 981358 (passaport Egizzjan), (d) C00071659 (sostitut tal-passaport maħruġ fir-Repubblika Federali tal-Ġermanja). Informazzjoni oħra: Huh huwa Ismail Mohamed Ismail Abu Shaweesh. Data tal-hatra msemmija fl-Artikolu 2a(4)(b): 6.12.2005.”

- (2) L-annotazzjoni “Mohammed **Benhammedi** (*magħruf ukoll bħala* (a) Mohamed Hannadi, (b) Mohamed Ben Hammedi, (c) Muhammad Muhammad Bin Hammidi, (d) Ben Hammedi, (e) Panhammedi, (f) Abu Hajir, (g) Abu Hajir Al Libi, (h) Abu Al Qassam). Indirizz: Midlands, ir-Renju Unit. Data tat-twelid: 22.9.1966. Post tat-twelid: Il-Libja. Ċittadinanza: Libjana.” taht l-intestatura “Persuni naturali” għandha tinbidel bi:

“Mohammed **Benhammedi** (*magħruf ukoll bħala* (a) Mohamed Hannadi, (b) Mohamed Ben Hammedi, (c) Muhammad Muhammad Bin Hammidi, (d) Ben Hammedi, (e) Panhammedi, (f) Abu Hajir, (g) Abu Hajir Al Libi, (h) Abu Al Qassam (i) Hammedi Mohamedben). Indirizz: Midlands, ir-Renju Unit. Data tat-twelid: 22.9.1966. Post tat-twelid: Il-Libja. Ċittadinanza: Libjana.”

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 907/2010**tal-11 ta' Ottubru 2010****li jistabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Diċembru 2007 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2001/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u hxejjex ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 138(1) tiegħu,

Billi:

Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 1580/2007 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi tal-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness XV, it-Taqsima A tar-Regolament imsemmi,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri fissi tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 138 tar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-12 ta' Ottubru 2010.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-11 ta' Ottubru 2010.

*Għall-Kummissjoni,
fisem il-President,*

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1.

ANNEX

il-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur fiss tal-importazzjoni
0702 00 00	MA	80,7
	MK	56,9
	TR	78,0
	XS	50,2
	ZZ	66,5
0707 00 05	MK	54,8
	TR	135,2
	ZZ	95,0
0709 90 70	TR	120,5
	ZZ	120,5
0805 50 10	AR	92,3
	BR	100,4
	CL	62,4
	IL	102,3
	TR	98,9
	UY	117,2
	ZA	73,9
	ZZ	92,5
0806 10 10	BR	221,3
	TR	124,4
	ZA	64,2
	ZZ	136,6
0808 10 80	AR	75,7
	BR	51,1
	CL	121,2
	CN	82,6
	NZ	96,3
	ZA	86,9
	ZZ	85,6
0808 20 50	CN	75,4
	ZA	77,5
	ZZ	76,5

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi ffixxata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 908/2010**tal-11 ta' Ottubru 2010****li jemenda l-prezzijiet rappreżentattivi u l-ammonti tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti tas-settur taz-zokkor, stabbiliti bir-Regolament (UE) Nru 867/2010 għas-sena tas-suq 2010/11**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 951/2006 tat-30 ta' Ġunju 2006 dwar regoli ddettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 f'dak li għandu x'jaqsam mal-iskambji mal-pajjiżi terzi fis-settur taz-zokkor ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 36(2), it-tieni subparagrafu, it-tieni sentenza tiegħu,

Billi:

- (1) L-ammonti tal-prezzijiet rappreżentattivi u tad-dazji addizzjonali applikabbli għall-importazzjoni taz-zokkor abjad, taz-zokkor mhux ipproċessat u ta' ċerti ġuleppijiet

għas-sena tas-suq 2010/11 ġew stabbiliti bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 867/2010 ⁽³⁾. Dawn il-prezzijiet u dazji ġew emendati l-aħħar mir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 903/2010 ⁽⁴⁾.

- (2) L-informazzjoni li l-Kummissjoni għandha fidejha llum twassal biex dawn l-ammonti jiġu mmodifikati, skont ir-regoli ddettaljati pprovduti fir-Regolament (KE) Nru 951/2006,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-prezzijiet rappreżentattivi u d-dazji addizzjonali applikabbli għall-importazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 36 tar-Regolament (KE) Nru 951/2006, stabbiliti bir-Regolament (UE) Nru 867/2010 għas-sena tas-suq 2010/11, huma b'dan mmodifikati skont l-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-12 ta' Ottubru 2010.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-11 ta' Ottubru 2010.

*Għall-Kummissjoni,
fisem il-President,*

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 178, 1.7.2006, p. 24.

⁽³⁾ ĠU L 259, 1.10.2010, p. 3.

⁽⁴⁾ ĠU L 266, 9.10.2010, p. 58.

ANNEX

L-ammonti mmodifikati tal-prezzijiet rappreżentattivi u tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni taz-zokkor abjad, taz-zokkor mhux ipproċessat u tal-prodotti bil-kodiċi NM 1702 90 95, applikabbli mit-12 ta' Ottubru 2010

(EUR)

Kodiċi NM	Ammont tal-prezz rappreżentattiv għal kull 100 kg nett tal-prodott ikkonċernat	Ammont tad-dazju addizzjonali għal kull 100 kg nett tal-prodott ikkonċernat
1701 11 10 ⁽¹⁾	57,56	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	57,56	0,00
1701 12 10 ⁽¹⁾	57,56	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	57,56	0,00
1701 91 00 ⁽²⁾	48,93	2,79
1701 99 10 ⁽²⁾	48,93	0,00
1701 99 90 ⁽²⁾	48,93	0,00
1702 90 95 ⁽³⁾	0,49	0,22

⁽¹⁾ Stabbilit għall-kwalità standard kif iddefinita fl-Anness IV, il-punt III, tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

⁽²⁾ Stabbilit għall-kwalità standard kif iddefinita fl-Anness IV, il-punt II, tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

⁽³⁾ Stabbilit bħala 1 % tal-kontenut f'sukrożju.

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 909/2010**tal-11 ta' Ottubru 2010****li jistabbilixxi l-koeffiċjent ta' allokazzzjoni għall-applikazzjonijiet għal liċenzji ta' esportazzjoni tal-
gobon biex jiġi esportat lejn l-Istati Uniti tal-Amerika fl-2011 skont ċerti kwoti tal-GATT**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1187/2009 tas-27 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi regoli dettaljati speċjali għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 dwar liċenzji ta' esportazzjoni u rifużjonijiet ta' esportazzjoni fil-każ ta' halib u prodotti tal-halib ⁽²⁾, b'mod partikolari l-Artikolu 23 (1), l-ewwel premessa u (3), l-ewwel premessa tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 635/2010 tad-19 ta' Lulju 2010 li jibda proċedura għall-allokazzjoni ta' liċenzji tal-esportazzjoni għall-gobon li għandu jiġi esportat lejn l-Istati Uniti tal-Amerika fl-2011 li jaqgħu taht ċerti kwoti tal-GATT ⁽³⁾ jiftah il-proċedura għall-allokazzjoni ta' liċenzji ta' esportazzjoni għall-gobon għall-esportazzjoni lejn l-Istati Uniti tal-Amerika fl-2011 skont il-kwoti tal-GATT imsemmija fl-Artikolu 21 tar-Regolament (KE) Nru 1187/2009.
- (2) L-applikazzjonijiet għal-liċenzji ta' esportazzjoni għal ċerti kwoti u gruppi ta' prodotti jaqbżu l-kwantitajiet disponibbli għas-sena tal-kwoti 2011. Għandhom għaldaqstant jiġu ffixxati l-koeffiċjenti ta' allokazzzjoni skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 23(1) tar-Regolament (KE) Nru 1187/2009.
- (3) Fil-każ ta' gruppi ta' prodotti u ta' kwoti fejn l-applikazzjonijiet depożitati għall-kwantitajiet inferjuri minn dawk disponibbli, huwa xieraq, skont l-Artikolu 23(3) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1187/2009, li

tiġi pprovvduta l-allokazzjoni tal-kwantitajiet li jifdallhom lill-applikanti fil-proporzjon tal-kwantitajiet applikati mitluba. L-allokazzjoni tal-kwantitajiet żejda għandha tiġi subordinata għall-kommunikazzjoni lill-awtorità kompetenti tal-kwantitajiet aċċettati mill-operatur ikkonċernat u għall-ghoti ta' garanzija mill-operaturi interessati.

- (4) Fid-dawl tal-iskadenza ffixxata għall-implimentazzjoni tal-proċedura tad-determinazzjoni ta' dawn il-koeffiċjenti, skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (UE) Nru 635/2010, jehtieg li dan ir-Regolament japplika mill-aktar fis possibbli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-applikazzjonijiet għal-liċenzi għall-esportazzjoni ddepożitati skont ir-Regolament (UE) Nru 635/2010 rigward il-gruppi tal-prodotti u l-kwoti identifikati mis-"16-Tokyo, 16-, 17-, 18-, 20- u 1-21-Urugway" fil-kolonna 3 tal-Anness ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu aċċettati, bir-riżerva tal-applikazzjoni tal-koeffiċjenti ta' allokazzzjoni indikati fil-kolonna ta' dan l-Anness.

Artikolu 2

L-applikazzjonijiet għal-liċenzi għall-esportazzjoni ddepożitati skont ir-Regolament (UE) Nru 635/2010 rigward il-grupp ta' prodotti u l-kwoti identifikati minn "22- u 25- Tokyo, 22- u 25-Urugway" fil-kolonna 3 tal-Anness ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu aċċettati skont il-kwantitajiet mitluba.

Il-liċenzji ta' esportazzjoni jistgħu jingħataw għall-kwantitajiet żejda skont l-applikazzjoni tal-koeffiċjenti ta' allokazzzjoni kif indikati fil-kolonna 6 tal-Anness, wara l-aċċettazzjoni mill-operatur fiż-żmien ġimgha li tibda tghodd mill-pubblikazzjoni ta' dan ir-Regolament u suġġett għall-ghoti tal-garanzija mitluba.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh dak inhar tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 318, 4.12.2009, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 186, 20.7.2010, p. 16.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-11 ta' Ottubru 2010.

Għall-Kummissjoni,

fisem il-President,

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

ANNEX

L-identifikazzjoni tal-grupp skond in-Noti Addizzjonali fil-Kapitolu 4 tal-Iskeda ta' Tariffi Armonizzati tal-Istati Uniti		Identifikazzjoni tal-grupp u tal-kwota	Kwantitajiet disponibbli għas-sena 2011 (f'tunnellati)	Koeffiċjent ta' allokazzjoni previst fl-Artikolu 1	Koeffiċjent ta' allokazzjoni previst fl-Artikolu 2
In-numru tan-nota	Grupp				
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
16	Not specifically provided for (NSPF)	16-Tokyo	908,877	0,2409568	
		16-Uruguay	3 446,000	0,1832277	
17	Blue Mould	17-Uruguay	350,000	0,0542064	
18	Cheddar	18-Uruguay	1 050,000	0,3125000	
20	Edam/Gouda	20-Uruguay	1 100,000	0,1776486	
21	Italian type	21-Uruguay	2 025,000	0,0851556	
22	Swiss or Emmenthaler cheese other than with eye formation	22-Tokio	393,006		4,9125750
		22-Uruguay	380,000		4,7500000
25	Swiss or Emmenthaler cheese with eye formation	25-Tokio	4 003,172		4,2262326
		25-Uruguay	2 420,000		2,5548447

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 910/2010**tal-11 ta' Ottubru 2010****li jemenda r-Regolament (UE) Nru 869/2010 li jiffissa d-dazji tal-importazzjoni fis-settur taċ-ċereali mill-1 ta' Ottubru 2010**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 642/2010 tal-20 ta' Lulju 2010 dwar regoli ta' applikazzjoni (dazju ta' importazzjoni fis-settur taċ-ċereali) għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 2(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Id-dazji tal-importazzjoni fis-settur taċ-ċereali li huma applikabbli mill-1 ta' Ottubru 2010 ġew iffissati bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 869/2010 ⁽³⁾.

- (2) Ġaladarba l-medja kkalkulata tad-dazji tal-importazzjoni varjat b'EUR 5/t mid-dazju ffissat, jehtieg li jsir aġġustament korrispondenti tad-dazji tal-importazzjoni ffissati bir-Regolament (UE) Nru 869/2010.

- (3) Ir-Regolament (UE) Nru 869/2010 għandu jiġi emendat skont dan,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Annessi I u II għar-Regolament (UE) Nru 869/2010 huma mibdula bit-test li jidher fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh dakinhar tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika fit-12 ta' Ottubru 2010.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-11 ta' Ottubru 2010.

*Għall-Kummissjoni,
fisem il-President,*

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 187, 21.7.2010, p. 5.⁽³⁾ ĠU L 259, 1.10.2010, p. 7.

ANNEX I

Dazji tal-importazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 136(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 applikabbli mit-12 ta' Ottubru 2010

Kodiċi NK	Isem tal-merkanziji	Dazju tal-importazzjoni ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	QAMH iebes ta' kwalità għolja	0,00
	ta' kwalità medja	0,00
	ta' kwalità baxxa	0,00
1001 90 91	QAMH għaž-żriġh	0,00
ex 1001 90 99	QAMH komuni ta' kwalità għolja, minbarra dak li hu taž-żriġh	0,00
1002 00 00	SEGALA	14,39
1005 10 90	QAMHIRRUM għaž-żriġh minbarra dak ibridu	0,00
1005 90 00	QAMHIRRUM minbarra dak taž-żriġh ⁽²⁾	0,00
1007 00 90	SORGU f'żerriegħa minbarra dik ibrida taž-żriġh	14,39

⁽¹⁾ Għall-prodotti li jaslu fl-Unjoni mill-Oċean Atlantiku jew mill-Kanal ta' Suez (l-Artikolu 2(4) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010) l-importatur jista' jibbenefika minn tnaqqis ta' dazju ta':

- EUR 3 kull tonnellata, jekk il-port tal-hatt jinsab fil-Baħar Mediterran jew fil-Baħar l-Iswed,
- EUR 2 kull tonnellata, jekk il-port fejn isir il-hatt jinsab fl-Irlanda, fir-Renju Unit, fid-Danimarka, fl-Estonja, fil-Latvja, fil-Litwanja, fil-Polonja, fil-Finlandja, fl-Iżvezja jew fuq il-kosta Atlantika tal-Peniżola Iberika.

⁽²⁾ L-importatur jista' jibbenefika minn tnaqqis fiss ta' EUR 24 kull tonnellata jekk il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 3 tar-Regolament (UE) Nru 642/2010 huma sodisfatti.

ANNEX II

Fatturi għall-kalkolu tad-dazji fl-Anness I

30.9.2010-8.10.2010

(1) Medji fuq il-perjodu ta' referenza msemmi fl-Artikolu 2(2) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010:

(EUR/t)

	Qamh ⁽¹⁾	Qamhirrum	Qamh iebes kwalità għolja	Qamh iebes, kwalità medja ⁽²⁾	Qamh iebes kwalità baxxa ⁽³⁾	Xghir
Borża	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Kwotazzjoni	221,79	150,02	—	—	—	—
Prezz FOB USA	—	—	182,97	172,97	152,97	93,04
Tariffa fuq il-Golf	—	15,90	—	—	—	—
Tariffa fuq l-Għadajjar il-Kbar	13,18	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Tariffa pożittiva ta' EUR 14/t inkorporata [l-Artikolu 5(3) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010].⁽²⁾ Tariffa negattiva ta' EUR 10/t [l-Artikolu 5(3) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010].⁽³⁾ Tariffa negattiva ta' EUR 30/t [l-Artikolu 5(3) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010].

(2) Medji fuq il-perjodu ta' referenza msemmi fl-Artikolu 2(2) tar-Regolament (UE) Nru 642/2010:

Merkanzija/Spejjeż Il-Golf tal-Messiku–Rotterdam 20,48 EUR/t

Merkanzija/Spejjeż L-Għadajjar il-Kbar–Rotterdam: 49,61 EUR/t

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tas-6 ta' Lulju 2010

dwar il-miżura C 48/07 (ex NN 60/07) implimentata mill-Polonja favur il-WRJ u l-WRJ-Serwis

(notifikata bid-dokument numru C(2010) 4476)

(Il-verżjoni Pollakka biss hija awtentika)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/612/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 108(2) tiegħu,

Wara li kkunsidrat il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 62(1)(a) tiegħu,

Wara li kkunsidrat il-Protokoll Nru 8 dwar ir-ristrutturar tal-industrija tal-azzar Pollakka, anness mat-Trattat tal-Adeżjoni ⁽¹⁾,

Wara li talbet lill-partijiet interessati biex iressqu l-kummenti tagħhom skont id-dispożizzjonijiet imsemmija hawn fuq ⁽²⁾ u wara li kkunsidrat il-kummenti mibgħuta minnhom,

Billi:

1. PROĊEDURA

(1) Il-Kummissjoni saret taf b'irregolaritajiet fis-settur Pollakk tal-pajpijiet tal-azzar waqt li kienet qed timmonitorja r-ristrutturazzjoni tal-industrija Pollakka tal-azzar. Wara l-adeżjoni tal-Polonja mal-UE, twettqu eżamijiet *ex officio* fir-rigward tal-ghajnuniet mogħtija lill-Walcownia Rur Jedność Sp. z o.o. ("WRJ") u lill-WRJ-Serwis Sp. z o.o. ("WRJ-Serwis"). Il-Kummissjoni talbet informazzjoni lill-awtoritajiet Pollakki b'ittri tas-6 ta' April 2005, tal-4 ta' Awwissu 2005, tat-3 ta' Novembru 2005, tal-4 ta' Mejju 2006, tas-17 ta' Novembru 2006, u tal-11 ta' Lulju 2007. L-awtoritajiet Pollakki rrispondew b'ittri tas-7 ta' Ġunju 2005, tad-29 ta' Settembru 2005, tat-2 ta' Diċembru 2005, tat-18 ta' Mejju 2006, tal-31 ta' Mejju 2006, tal-10 ta' Jannar 2007, u tat-3 ta' Awwissu 2007.

(2) B'ittra tat-23 ta' Ottubru 2007, il-Kummissjoni infurmat lill-Polonja li kienet iddeċidiet li tiftah il-proċedura stipu-

lata fl-Artikolu 108(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ("TFUE") ⁽³⁾ fir-rigward ta' diversi miżuri implimentati favur il-WRJ u l-WRJ-Serwis.

(3) Id-deċiżjoni tal-Kummissjoni li tiftah il-proċedura giet ippubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea tal-24 ta' Novembru 2007 ⁽⁴⁾. Il-Kummissjoni stiednet lill-partijiet interessati biex iressqu kummenti dwar il-miżuri.

(4) Il-Kummissjoni rċeviet kummenti minghand wahda mill-partijiet interessati. Il-Kummissjoni għaddiethom lill-Polonja, li ngħatat l-oportunità tirreagixxi; il-kummenti tagħha waslu b'ittra tas-16 ta' Frar 2009. Ir-risposta tal-Polonja għall-ftuh tal-proċedura ta' investigazzjoni formali tressqet b'ittri tal-21 ta' Jannar u tal-1 ta' Frar 2008.

(5) Il-Kummissjoni talbet aktar informazzjoni fis-16 ta' Frar 2009, li tressqet mill-Polonja b'ittra tal-4 ta' Ġunju 2009.

2. DESKRIZZJONI DDETTALJATA TAL-MIŻURI

2.1. Il-benefiċjarji

2.1.1. Il-WRJ

(6) Il-WRJ għandha s-sede tagħha f'Katowice u timpjega 12-il persuna għal skopijiet amministrattivi. 40,736 % tal-ishma ta' WRJ jinsabu fidejn it-Towarzystwo Finansowe Silesia Sp. z o.o. ("TFS"), li 99,6 % tal-ishma tagħha huma proprjetà statali. 7,235 % tal-ishma l-oħra qegħdin fidejn il-Walcownia Rur Silesia S.A. ("Walcownia Rur Silesia"), li hija sussidjarja 100 % tat-TFS.

(7) L-azzjonisti l-oħra huma:

— Il-PIW Enpol Sp. z o.o. (sehem ta' 19,009 %);

— Il-Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A. (sehem ta' 8,3 %);

⁽³⁾ B'effett mill-1 ta' Diċembru 2009, l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE saru l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE rispettivament. Iż-żewġ settijiet ta' dispożizzjonijiet huma identiċi fis-sustanza tagħhom. Għall-finijiet ta' din id-Deċiżjoni, ir-referenzi għall-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE għandhom jittiedu bħala referenzi għall-Artikoli 87 u 88, rispettivament, tat-Trattat tal-KE fejn xieraq.

⁽⁴⁾ Ara n-nota ta' qiegħ il-paġna 2.

⁽¹⁾ ĠU L 236, 23.9.2003, p. 948.

⁽²⁾ ĠU C 282, 24.11.2007, p. 21.

- Il-Kulczyk Privatstiftung (sehem ta' 4,533 %);
- Il-Huta Jedność (sehem ta' 0,817 %);
- diversi azzjonisti minoritarji ohra, li l-ishma taghhom ivarjaw bejn 0,004 % u 3,4 %.

(8) Il-WRJ inholqot fl-1995 għall-bini ta' fabbrika għida għall-irrumblar ta' pajpijiet bla ġonot b'kapacità ta' produzzjoni ta' 160 000 tunnellata fis-sena ("il-proġett WRJ").

(9) Inizjalment, fl-1978, kumpanija ohra bl-isem ta' Huta Jedność bdiet tibni fabbrika għall-irrumblar ta' pajpijiet bla ġonot b'kapacità ta' 400 000 tunnellata, iżda x-xogħlijiet twaqqfu fl-1980 meta ġew sospiżi s-sussidji statali. Wara diversi tentattivi biex il-proġett jerga' jibda mill-ġdid, Il-Huta Jedność ressqet rizzoluzzjoni ta' falliment bl-inkluzjoni tal-likwidazzjoni tal-assi, li għet irrifjutata mill-qorti. Il-Huta Jedność bhalissa hija kumpanija fi stat ta' stralc, bl-attivitajiet tagħha jikkonsistu fil-kiri tal-assi tal-produzzjoni tagħha lil kumpaniji ohra, bħala fornitrici ta' utilitajiet.

(10) Il-proġett WRJ kien jinkludi elementi tal-infrastruttura mhejjija qabel mill-Huta Jedność kif ukoll xi whud mill-magni u t-tagħmir li kienet ġabret hi għall-proġett oriġinali, u kellu jinbena f'biċċa art li qabel kienet proprjetà tal-Huta Jedność. Ġew mistiedna investituri godda biex jippartecipaw fil-proġett WRJ, li beda fl-1997. Fl-2001, l-implimentazzjoni tal-proġett twaqqfet, u fil-frattemp l-investituri rtiraw minnu. Minkejja li jidher li 86 % tax-xogħlijiet twettqu, il-WRJ qatt ma bdiet tipproduci.

(11) Fl-4 ta' Settembru 2007, il-Walcownia Rur Silesia, sussidjarja li fl-intier tagħha hija proprjetà tat-TFS u twaqqfet bil-ghan li tikkonsolida s-settur Pollakk tal-pajpijiet tal-azzar (ara l-premessi mill-15 sas-17 ta' hawn taht), iddikjarat il-falliment tal-WRJ, bl-inkluzjoni tal-likwidazzjoni tal-assi tagħha. Il-Qorti Distrettwali ta' Katowice ddikjarat falluta lill-WRJ fit-23 ta' Jannar 2008 u ordnat il-likwidazzjoni tal-assi tagħha, li għalihom hatret riċevitur tal-falliment. Jidher li s'issa ma nbieghu l-ebda assi tal-WRJ fil-qafas tal-proċedura ta' falliment.

2.1.2. Il-WRJ-Serwis

(12) Il-WRJ-Serwis inholqot fl-2001 wara t-trasformazzjoni ta' Zakład Usług Energomechanicznych "Jedność" S.A., li kienet ġiet stabbilita fl-1999. L-azzjonisti tagħha huma t-TFS (sehem ta' 54,66 %), il-PIW ENPOL Sp. z o.o. (sehem ta' of 36,77 %), Commplex Sp. z o.o. (sehem ta' 8,29 %), u l-Huta Jedność (sehem ta' 0,28 %).

(13) L-ghan oriġinali tal-WRJ-Serwis kien l-implimentazzjoni ta' parti tal-proġett WRJ u l-provvediment ta' opportunitajiet ta' kreditu aħjar lill-WRJ. Madankollu, il-WRJ-Serwis qatt ma bdiet xi attività ta' investiment, iżda ilha minn Mejju 2004 li qed tipproduci pajpijiet tal-azzar bla ġonot li jittawlu mingħajr tishin, wara li l-Huta Jedność waqqfet il-produzzjoni tagħha fl-impjant tal-estrazzjoni fil-bidu

tal-2004. Din l-attività qed titwettaq abbażi ta' assi li inizjalment kienu mikrija mingħand il-Huta Jedność. Dawn l-assi sussegwentement għaddew fidejn l-ING Bank Śląski S.A. u finalment fidejn il-Walcownia Rur Silesia. B'zieda ma' dan, il-WRJ-Serwis kisbet 9/10 tal-użufrutt perpetwu tal-art li fiha jinsab il-proġett WRJ kif ukoll 9/10 tas-sjeda tal-bini mibni f'dik l-art.

(14) Il-WRJ-Serwis waqqfet l-operat tagħha f'April 2008, u dakinhar il-Walcownia Rur Silesia ħadet fidejha l-produzzjoni ta' pajpijiet tal-azzar fl-impjant tal-estrazzjoni.

2.1.3. Il-konsolidazzjoni tal-WRJ u l-WRJ-Serwis u tentattivi għall-privatizzazzjoni tagħhom

(15) Fl-2004, it-TFS bdiet tfittex investituri strateġici għall-WRJ u l-WRJ-Serwis. Fl-2005 l-partijiet interessati ġew mistiedna biex iressqu offerti, u tnejn minnhom għamlu dan. Finalment, ġie konkluz ftehim ta' qafas ma' wahda minn dawk li kienu tefghu l-offerti tagħhom, dwar l-akkwist tal-assi tal-WRJ u l-WRJ-Serwis, hieles u mingħajr pizijiet; madankollu, dan il-proċess ġie tterminat f'Ottubru 2006 peress li ma ġewx issodisfati l-kundizzjonijiet. F'Diċembru 2006, it-TFS nediet proċedura ta' offerta pubblika għida, iżda ma waslulha l-ebda offerti vinkolanti.

(16) Wara sejha ohra għall-offerti li nharġet fl-2007, it-TFS iddecidiet li tikkonsolida lill-WRJ u lill-WRJ-Serwis sabiex tiffacilita l-privatizzazzjoni tagħhom. Biex dan isir, it-TFS holqot żewġ kumpaniji godda, jġigifieri lill-FEREX Sp. z o.o. ("FEREX") u lill-Walcownia Rur Silesia. It-TFS żżomm fidejha 100 % tal-ishma taż-żewġ kumpaniji. Permezz tal-Walcownia Rur Silesia u l-FEREX, it-TFS kisbet l-assi meħtieġa biex timplimenta l-proġett WRJ u assumiet id-djun tal-WRJ u l-WRJ-Serwis:

a) Il-Walcownia Rur Silesia saret kreditrici tal-WRJ billi minn konsorzju ta' banek u minn Stalexport kisbet l-ammonti riċevibbli mill-WRJ ta' PLN 168 940 469 u PLN 95 595 057 rispettivament. B'zieda ma' dan, il-Walcownia Rur Silesia xtrat l-assi mobbli tal-impjant tal-estrazzjoni mill-konsorzju ta' banek immexxi mill-ING Bank Śląski;

b) Il-FEREX ukoll saret kreditrici tal-WRJ billi mill-banek kisbet total ta' ammonti riċevibbli mill-WRJ ta' PLN 142 941 270,43, iggarantit b'ipoteka fuq art li l-proprjetarji tagħha kienu l-WRJ u l-WRJ-Serwis.

(17) F'Awwissu 2008, sar tentattiv iehor mill-awtoritajiet Pollakki biex ibighu lill-WRJ, lill-WRJ-Serwis, lill-FEREX, u lill-Walcownia Rur Silesia. It-TFS u l-Walcownia Rur Silesia stiednu lill-partijiet interessati biex jieħdu sehem fin-negożjati dwar ix-xiri, b'mod kongunt, tal-assi tal-Walcownia Rur Silesia, tal-kapital azzjonarju tal-FEREX, tal-ammonti riċevibbli mit-TFS li kienu jinsabu fidejn il-FEREX, u tal-ishma tat-TFS li kienu jagħmlu parti mill-kapital tal-WRJ-Serwis. Il-proċedura ntemmet fil-15 ta' Jannar 2009 u ma rriżultat fil-bejgh tal-ebda assi offruti.

2.2. Il-miżuri vvalutati

- (18) L-ghajjnuna mogħtija lill-WRJ tikkonsisti f'investimenti kapitali mit-TFS (2.2.1), garanziji pprovduti mit-TFS (2.2.2), u sigurtajiet mit-Teżor (2.2.3). L-ghajjnuna mogħtija lill-WRJ-Serwis tikkonsisti f'investimenti kapitali mit-TFS (2.2.4).

2.2.1. Investimenti kapitali fil-WRJ mit-TFS

- (19) L-ewwel investment kapitali fil-WRJ li wettqet it-TFS sar fis-26 ta' Ġunju 2002 meta l-azzjonisti tal-WRJ ddeċidew li jżidu l-kapital azzjonarju. Lit-TFS ġew assenjati wkoll ishma b'valur nominali ta' PLN 15 miljun bi bdil ma' ammonti riċevibbli. Dawn l-ammonti riċevibbli kienu dovuti lit-TFS mill-Huta Andrzej u l-Huta Katowice u kienu jammontaw għal PLN 15 miljun. Iż-żieda kapitali giet irreġistrata u dahlet fis-sehħ fit-22 ta' Novembru 2002.
- (20) It-tieni żieda fil-kapital azzjonarju saret fis-17 ta' Jannar 2003 meta l-azzjonisti tal-WRJ iddeċidew li jergħu jżidu l-kapital azzjonarju tal-kumpanija. Lit-TFS ġew assenjati ishma b'valur nominali ta' PLN 40 miljun bi bdil ma' ammonti riċevibbli dovuti lit-TFS mill-WRJ (bdil ta' dejn ma' ekwità). L-ammonti riċevibbli kellhom valur nominali ta' PLN 40 miljun, u t-TFS kienet hađithom aktar kmieni, f'Diċembru 2002, mill-ING Bank Śląski S.A. Iż-żieda kapitali giet irreġistrata u dahlet fis-sehħ fit-25 ta' Awwissu 2003.

2.2.2. Provvediment ta' garanziji lill-WRJ mit-TFS

- (21) Fl-2001, it-TFS tat garanzija li kopriet sa PLN 5 miljun minn ammont misluf li kien jammonta għal PLN 20 miljun. Is-self kien ingħata lill-WRJ fl-1999 mill-Maniġment Reġjonali tal-Ambjent u tal-Ilma (WFOŚiGW).
- (22) Fl-2001, it-TFS tat garanzija li kopriet sa PLN 50 miljun minn ammont misluf li kien jammonta għal PLN 115 miljun. Is-self kien ingħata lill-WRJ fl-1996 mill-Maniġment Nazzjonali tal-Ambjent u tal-Ilma (WFOŚiGW).

2.2.3. Provvediment ta' sigurtajiet lill-WRJ mit-Teżor

- (23) Fl-14 ta' Ottubru 1997, it-Teżor ta garanzija li kienet tkopri 45 % tal-kapital u tal-imghax fuq żewġ ammonti mislufa li t-total tagħhom kien jammonta għal PLN 262.5 miljun. Dan is-self kien jikkonsisti f'faċilità ta' kreditu b'munita barranija u ohra b'PLN, it-tnejn minnhom mogħtija minn konsorzju ta' banek fl-1997.
- (24) Fit-2 ta' Jannar 2003, il-garanzija tal-Istat żdiedet għal 55 % mill-Kunsill tal-Ministri billi ffirmat d-dokumenti rilevanti. Iż-żieda tal-garanzija ma gietx implimentata.

2.2.4. Investimenti kapitali fil-WRJ-Serwis mit-TFS

- (25) It-TFS għamlet interventi kapitali fil-WRJ-Serwis f'Diċembru 2003, bil-ghan li tikseb il-maġġoranza tal-ishma tal-kumpanija sabiex tkun tista' tikkontrolla l-proġett WRJ. B'deċiżjoni ta' Diċembru 2003, l-azzjonisti

tal-WRJ-Serwis qablu li t-TFS setgħet tikseb ishma tal-kumpanija. L-ishma kellhom valur nominali ta' PLN 7 910 000. It-TFS kisbet il-parti l-kbira tal-ishma bi bdil għal ammonti riċevibbli dovuti lit-TFS mill-Huta Jedność. Dawn l-ammonti riċevibbli ġew ittrasferiti lill-WRJ-Serwis. It-TFS hallset l-ishma wkoll bi flus kontanti (PLN 890 000) u b'kontribuzzjoni f'ghamla ta' oġġetti (biċċiet tal-metall tal-Huta Jedność għall-ipproċessar ulterjuri; valur tat-trasferiment ta' PLN 450 000). Il-ftehim dwar il-kisba tal-ishma ġie ffirmat fit-8 ta' Ġunju 2004. Iż-żieda kapitali ma gietx irreġistrata qabel is-17 ta' Awwissu 2007.

- (26) Fl-istess hin mat-TFS, kisbu ishma mill-kapital azzjonarju miżjud wiehed mill-azzjonisti eżistenti, il-PIW Enpol Sp. z o.o., u azzjonista ġdid, Complex Sp. z o.o. (kumpaniji privati t-tnejn li huma). Il-kumpaniji kisbu l-ishma billi assenjaw lill-WRJ-Serwis ammonti riċevibbli mill-Huta Jedność.

3. IL-BAŽI BIEX TINFETAH L-INVESTIGAZZJONI FORMALI

- (27) Kif ġie deskritt fil-premessa 3, il-Kummissjoni ddeċidiet fit-23 ta' Ottubru 2007 li tiftaħ proċedura formali ta' investigazzjoni ("id-deċiżjoni tal-ftuh"). Fid-deċiżjoni tal-ftuh, il-Kummissjoni l-ewwel esprimiet il-pożizzjoni tagħha li hija kienet kompetenti biex tiddeċiedi dwar il-każ u li l-miżuri inkwistjoni kkonstitwixxew għajjnuna mill-Istat mhux kompatibbli mas-Suq Intern.

3.1. Il-liġi applikabbli u l-kompetenza tal-Kummissjoni

- (28) Fid-deċiżjoni tal-ftuh, il-Kummissjoni esprimiet l-opinjoni li l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE (li dakinhar kienu l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE) normalment ma kinux japplikaw għal għajjnuniet mogħtija qabel l-adeżjoni li ma baqghux jiġu implimentati wara l-adeżjoni. Madankollu, id-dispożizzjonijiet tal-Protokoll Nru 8 dwar ir-ristrutturar tal-industrija tal-azzar Pollakka, anness mat-Trattat tal-Adeżjoni ("Protokoll Nru 8") setgħu jitqiesu bħala *lex specialis* marbuta mal-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE li estendiet il-monitoraġġ tal-għajjnuna mill-Istat stabbilit mit-TFUE għal kwalunkwe għajjnuna mogħtija għar-ristrutturar tal-industrija tal-azzar Pollakka bejn l-1997 u l-2006. B'hekk, bi prinċipju, il-Kummissjoni kienet kompetenti biex tivvaluta għajjnuniet bħal dawk imsemmija.
- (29) Fir-rigward tal-kwistjoni jekk produtturi tal-pajpijiet bħall-WRJ u l-WRJ-Serwis jiffurmawx parti mill-"industrija tal-azzar" għall-finijiet tal-Protokoll Nru 8, il-Kummissjoni qieset il-punti li ġejjin: Il-Protokoll Nru 8 ssejjes fuq il-programm nazzjonali tar-ristrutturar (Pjan għar-Ristrutturar u l-Iżvilupp għall-Industrija Pollakka tal-Hadid u l-Azzar ("PNR")). Il-qasam ta' applikazzjoni tal-PNR u tal-Protokoll Nru 8 ma ġiex limitat għall-qasam ta' applikazzjoni tal-Anness I tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Faħam u l-Azzar ("Trattat tal-KEFA"), iżda kopra wkoll ċerti setturi tal-azzar bħall-pajpijiet bla ġonot u l-pajpijiet iwweldjati.

(30) Skont id-deċiżjoni tal-ftuh, l-ewwel nett, din l-interpretazzjoni kienet konformi mad-definizzjoni tal-industrija tal-azzar kif stabbilita fir-regoli tal-UE dwar l-ghaj-nuna mill-Istat, jiġifieri d-definizzjoni mogħtija fl-Anness B tal-Qafas Multisettorjali ⁽⁵⁾. It-tieni, din ir-riżultat mill-PNR, li nofs il-benefiċjarji tiegħu kienu produtturi tal-pajpijiet. Fil-fatt, l-Huta Jedność, li kien hemm qabel minflok il-WRJ u l-WRJ-Serwis, hadet sehem fil-proċess tal-programm tar-ristrutturar u ssemmiet aktar drabi b'mod espliċitu fl-abbozz ta' PNR, iżda fl-aħħar ma gietx ikkunsidrata bħala benefiċjarja potenzjali peress li dakinhar kien hemm pjaniġiet dwar xoljiment wara l-insolvenza tagħha fl-2002.

(31) B'riżultat ta' dan, il-Kummissjoni waslet għall-opinjoni li l-projbizzjoni tal-implimentazzjoni ta' ghaj-nuna mhux inkluża fil-PNR u l-Protokoll Nru 8 kien japplika għall-Huta Jedność, il-WRJ u l-WRJ-Serwis.

3.2. L-eżistenza ta' ghaj-nuna mill-Istat

(32) Fir-rigward tal-investimenti fil-WRJ li wettqet it-TFS u l-garanzija mogħtija lill-kumpanija mit-TFS, il-Kummissjoni esprimiet dubji serji dwar jekk dawn kinux konformi mar-rewiżiti tal-prinċipju tal-investitur tal-ekonomija tas-suq. Dakinhar meta kienu qed jittiehdu l-miżuri, il-WRJ kienet tiffaċċja diffikultajiet u ma kinitx tkun f'pożizzjoni tiġbor il-fondi fis-suq kapitali hija stess. Il-Kummissjoni ddbitat ukoll jekk kienx ikun suffiċjenti r-redditu fuq l-investimenti. U fl-aħħar, waslet għall-opinjoni li kien diffiċli biex wiehed jiġġustifika l-investimenti bil-fatt li t-TFS kienet behsiebha tipprivatizza lill-WRJ aktar tard.

(33) Fir-rigward tal-garanzija pprovduta lill-WRJ mit-Teżor, il-Kummissjoni nnutat li ma kienx ċar jekk il-WRJ kinitx iffaċċjat diffikultajiet dakinhar meta ngħatat il-garanzija, jiġifieri fl-1997. Min-naha l-oħra, fejn tidhol iż-żieda fil-garanzija fl-2003, wiehed seta' jgħid li l-WRJ kienet qiegħda tiffaċċja diffikultajiet, u għaldaqstant il-Kummissjoni esprimiet dubji dwar il-konformità ta' din iż-żieda fil-garanzija mal-prinċipju tal-investitur tal-ekonomija tas-suq.

(34) Fir-rigward tal-investimenti fil-WRJ-Serwis li wettqet it-TFS, il-Kummissjoni esprimiet dubji dwar jekk dawn kinux konformi mar-rewiżiti tal-prinċipju tal-investitur tal-ekonomija tas-suq. Il-Kummissjoni nnutat li l-kumpanija ffaċċjat diffikultajiet fl-2003, u għaldaqstant hija kellha dubji dwar jekk l-investimenti kinux ippromettew redditu aċċettabbli.

3.3. Il-konformità tal-ghaj-nuna mill-Istat

(35) Peress li bejn l-1997 u l-2006 l-investimenti u l-ghaj-nuna għar-ristrutturar tas-settur tal-azzar kienu pprojbiti skont il-Protokoll Nru 8, u konsegwentement skont ir-regoli tal-UE dwar l-ghaj-nuna mill-Istat, il-Kummissjoni ma setgħet tidentifika l-ebda raġuni għaliex l-ghaj-nuna mill-Istat potenzjali setgħet tiġi ddikjarata konformi.

⁽⁵⁾ Ara l-Anness B tal-Qafas Multisettorjali (ĠU C 70, 19.3.2002, p. 8), li applika sa mill-24 ta' Lulju 2002 (paragrafu 39) u li gie ssostitwit mill-Anness 1 tal-Linji Gwida dwar l-ghaj-nuna reġjonali nazzjonali għall-2007-2012 (ĠU C 54, 4.3.2006, p. 13).

4. IL-KUMMENTI TAL-POLONJA DWAR ID-DEĊIŻJONI TAL-FTUH

(36) B'ittri tal-21 ta' Jannar u tal-1 ta' Frar 2008, il-Polonja ressqet il-kummenti tagħha dwar id-deċiżjoni tal-ftuh. Fil-qosor, il-Polonja ma qablitx mal-interpretazzjoni tal-Protokoll 8 mill-Kummissjoni u tenniet il-pożizzjoni tagħha li l-miżuri inkwistjoni ma kkostitwixxew ghaj-nuna mill-Istat.

4.1. Il-liġi applikabbli u l-kompetenza tal-Kummissjoni

(37) Il-Polonja tqis li wiehed m'għandux jiġġeneralizza abbażi tal-Protokoll Nru 8, li jikkostitwixxi eċċezzjoni għar-regola li tipprojbixxi l-interventi fir-rigward tal-ghaj-nuna mill-Istat mogħtija qabel l-ađeżjoni.

(38) L-ewwel nett, tispjega li l-produtturi tal-pajpijiet u l-prodotti tagħhom ma kinux inklużi fl-Anness I tal-Protokoll 2 anness mal-Ftehim Ewropew li jistabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naha, u r-Repubblika tal-Polonja, min-naha l-oħra ⁽⁶⁾ ("Protokoll 2 anness mal-Ftehim Ewropew"), u għaldaqstant ma kinux jaqgħu fil-qasam ta' applikazzjoni tiegħu.

(39) It-tieni, il-projbizzjoni tal-ghoti ta' ghaj-nuna mill-Istat lill-produtturi tal-pajpijiet fl-Istati Membri giet introdotta fl-24 ta' Lulju 2002 bid-dhul fis-seħh tal-Anness B tal-Qafas Multisettorjali, li ddefinixxa l-ambitu tat-termnu *industrija tal-azzar*. Skont din id-definizzjoni, is-setturi tal-pajpijiet bla gonot u tal-pajpijiet iwweldjati kienu jiffurmaw parti mill-*industrija tal-azzar*. Konsegwentement, il-PNR approvat mill-Kummissjoni fl-2003 u l-Protokoll Nru 8 inkludew ukoll produtturi tal-pajpijiet. Preċedentement, meta kien qed japplika t-Trattat tal-KEFA, kien gie eskluż is-settur tal-pajpijiet.

(40) Il-Polonja tikkonkludi li l-Protokoll Nru 8 għandu jkun interpretat b'tali mod li qabel l-24 ta' Lulju 2002, l-ghaj-nuniet mogħtija lill-produtturi tal-pajpijiet ma kinux sugġetti għall-kontroll tal-Kummissjoni (bħalma jiġi fil-kazijiet ta' kull intervent ieħor li sar qabel ma dahal fis-seħh it-Trattat tal-Adeżjoni). Wara dik id-data, il-produtturi tal-pajpijiet kienu sugġetti għar-restrizzjonijiet imsem-mija.

(41) Fir-rigward tal-għarfien relatat mil-lat tal-benefiċjarji, il-Polonja tispjega li l-WRJ-Serwis tista' tiġi kklassifikata bħala produttriċi tal-azzar biss mill-2004, meta bdiet tuża l-facilitajiet tal-impjant tal-estrazzjoni, u li wiehed ma jistax iqis l-interventi statali li saru qabel dik id-data bħala ghaj-nuna mill-Istat lill-industrija tal-azzar.

(42) U fl-aħħar, il-Polonja tenfasizza li l-proġett WRJ ma jikkostitwixxix tkompliġja tal-proġett Huta Jedność ta' qabel.

⁽⁶⁾ ĠU L 348, 31.12.1993, p. 2.

4.2. L-eżistenza ta' għajnuna mill-Istat

- (43) B'zieda ma' dan, il-Polonja ssostni li t-TFS, għalkemm qed tiġi kkontrollata mit-Teżor, qiegħda topera bil-ghan li tiġġenera qligħ, skont il-kundizzjonijiet tas-suq. L-azzjonijiet meħuda minnha fir-rigward tal-WRJ u l-WRJ-Serwis ma kinx riżultat ta' kontroll jew sorveljanza partikolari mill-Istat. Konsegwentement, it-Teżor ma kienx neċessarjament qed jeżerċita kontroll fis-sens tas-sentenza fil-Kawża *Stardust Marine* (7).
- (44) Fejn jidhlu ż-żidiet kapitali tal-WRJ u l-garanziji pprovduti mit-TFS, il-Polonja tqis li t-TFS ma innjettat l-ebda fondi sinifikanti lill-proġett WRJ. Fil-fatt, il-bdil ta' ammonti riċevibbli ma' ishma tal-WRJ kien aktar loġiku mill-lat ekonomiku mill-infurzar dirett tagħhom. B'zieda ma' dan, dakinhar meta t-TFS investiet fil-WRJ, it-TFS kienet fil-pussess ta' pjanijiet ta' negozju li wrew il-profitabbiltà tal-proġett WRJ. U fl-aħhar, dakinhar anki l-konsorzju tal-banek kien lest biex jipprovi aktar fondi lill-WRJ. Konsegwentement, t-TFS agħixxiet bħal investitur tal-ekonomija tas-suq.
- (45) Il-Polonja tqis li ż-żieda tal-garanzija pprovduta lill-WRJ mill-Istat hija konformi mal-prinċipju tal-investitur tal-ekonomija tas-suq peress li kienet tippossiedi titoli tas-sigurtà adegwati u peress li l-WRJ hallset dritt tal-garanzija lit-Teżor bir-rata tas-suq. B'zieda ma' dan, kundizzjoni għall-garanzija kienet li l-banek kellhom jerġghu jibdew jiffinanzjaw il-proġett WRJ, u dan ma sarx. Konsegwentement, iż-żieda fil-garanzija qatt ma giet implimentata, u l-Polonja tqis li ma rriżultat f'ebda vantaġġ għall-WRJ.
- (46) L-intervent kapitali fil-WRJ-Serwis jitqies li jikkonforma mal-prinċipju tal-investitur tal-ekonomija tas-suq. L-ewwel, flimkien mat-TFS, hadu ishma anki azzjonisti privati. It-tieni, il-WRJ-Serwis ma kinitx tinsab f'sitwazzjoni finanzjarja diffiċli, u t-TFS hadet id-deċiżjoni fid-dawl tal-qligħ li l-WRJ-Serwis kienet se tiġġenera fil-futur. Fl-aħhar, it-TFS kienet f'pożizzjoni tikseb kontroll tal-WRJ-Serwis u tal-proprietà li fiha nbena l-proġett WRJ.
- (47) Fir-rigward tal-konsolidazzjoni tal-WRJ u l-WRJ-Serwis, il-Polonja targumenta li dan kien l-uniku mod li kien jippermetti li l-proġett WRJ jgħaddi malajr f'idejn investitur privat u jiġi kkompletat minnu filwaqt li kien qed jiġi żgurat ukoll irkupru massimu tal-kapital injettat mill-Istat sa dakinhar.

5. IL-KUMMENTI TAL-PARTIJET INTERESSATI

- (48) Il-Kummissjoni rċeviet kummenti minghand parti terza interessata wahda, li opponiet bil-qawwa s-sussidji mogħtija mill-Polonja. Il-parti tfakkar li l-pajpijiet qatt ma kienu prodotti inkluzi fit-Trattat tal-KEFA u li l-industrija tal-pajpijiet kellha twettaq ir-ristrutturazzjoni tagħha

għas-spejjeż tagħha stess, mingħajr ma tingħata għajnuna mill-Istat. Skont hi, l-aċċettanza tal-għajnuna f'dan il-każ kienet tkun ta' hsara għall-industrija Ewropea tal-pajpijiet. Il-parti ssostni wkoll li billi wiehed jaċċetta l-għajnuna, jista' jkun li jitqieghdu f'periklu t-tentattivi tagħha li turi li ċerti pajpijiet li jimpurtaw pajpijiet qed jimpurtawhom fl-UE bi prezzijiet li huma l-oġġett ta' dumping jew bi prezzijiet issussidjati. U fl-aħhar, il-parti targumenta li l-industrija Ewropea tal-pajpijiet bla ġonot kienet tinsab f'qagħda ekonomika partikolari, b'kapacitajiet żejda fl-Ewropa u l-htieġa li jiġu esportati kwantitajiet kbar filwaqt li fl-2007 żdiedet l-importazzjoni miċ-Ċina.

6. IL-KUMMENTI TAL-POLONJA DWAR L-OSSERVAZZJONIJET TAL-PARTI INTERESSATA

- (49) L-osservazzjonijiet tal-parti interessata ntbagħtu lill-Polonja, li ressqet il-kummenti tagħha fis-16 ta' Frar 2009. Il-Polonja tappoġġja l-opinjoni li jinhtieġu regoli trasparenti għall-kompetizzjoni ġusta fis-suq tal-pajpijiet.
- (50) Il-Polonja taqbel mal-parti terza li l-pajpijiet qatt ma kienu prodott inkluzi fit-Trattat tal-KEFA u ttenni li sad-dhul fis-seħħ tal-Qafas Multisettorjali fl-24 ta' Lulju 2002, is-"settur tal-azzar" ma kienx jinkludi lill-produtturi tal-pajpijiet. Konsegwentement, il-projbizzjoni tal-għajnuna mill-Istat fis-settur tal-pajpijiet tapplika biss mill-24 ta' Lulju 2002, meta dahlet fis-seħħ id-definizzjoni "estiza" tas-settur tal-azzar.
- (51) U fl-aħhar, il-Polonja terġa' ttenni li l-WRJ qatt ma bdiet l-attivitajiet tagħha ta' produzzjoni u l-WRJ-Serwis waqqfet il-produzzjoni tagħha fl-2008. Il-Polonja tenfasizza li qatt ma tat għajnuna mill-Istat lill-WRJ.

7. VALUTAZZJONI TAL-MIŻURA

7.1. Il-iġi applikabbli u l-kompetenza tal-Kummissjoni

- (52) Il-miżuri inkwistjoni ġew implimentati qabel l-adeżjoni tal-Polonja mal-Unjoni Ewropea (jiġifieri qabel l-1 ta' Mejju 2004). Bi prinċipju, l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE ma japplikawx għall-għajnuniet mogħtija qabel l-adeżjoni u li ma jibqgħux japplikaw wara l-adeżjoni (8). B'deroga minn din ir-regola ġenerali, u għalhekk fuq bażi eċċezzjonali, il-Kummissjoni hija kompetenti biex teżamina l-għajnuna mill-Istat mogħtija mill-Polonja fil-kuntest tar-ristrutturazzjoni tal-industrija tagħha tal-azzar qabel l-adeżjoni, abbażi tal-Protokoll Nru 8 anness mat-Trattat tal-Adeżjoni.

(8) Fil-paragrafu 90 tas-sentenza tal-1 ta' Lulju 2009 fil-Kawża magħquda T-273/06 u T-297/06 *ISD Polska et alii v Il-Kummissjoni*, il-Qorti Ġenerali kkonfermat li "[...] huwa paċifiku bejn il-partijiet li bħala prinċipju, l-Artikoli 87 tal-KE u 88 tal-KE ma japplikawx għal għajnuniet mogħtija qabel is-shubija li ma tibqax tapplika wara s-shubija." Ara wkoll il-paragrafu 108 tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2006/937/KE tal-5 ta' Lulju 2005 dwar l-għajnuna mill-Istat C-20/04 (ex NN 25/04) favur Huta Czysta S.A. (ĠU L 366, 21.12.2006, p. 1) u l-paragrafi 202 et seq tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2010/3/KE tas-6 ta' Novembru 2008 dwar għajnuna mill-Istat C 19/05 (ex N 203/05) mogħtija mill-Polonja lil Stocznia Szczecińska (ĠU L 5, 8.1.2010, p. 1).

(7) Kawża C-482/99 *Stardust Marine* [2002], Ġabra I-4397.

7.1.1. *In-natura lex specialis tal-Protokoll Nru 8*

- (53) Il-Protokoll Nru 8 jinkludi dispożizzjonijiet li jippermettu lill-Polonja ttemm ir-ristrutturazzjoni tal-industrija tagħha tal-azzar li kienet bdiet qabel l-adeżjoni. Ir-ristrutturazzjoni ta' qabel l-adeżjoni tal-industrija tal-azzar Pollakka twettqet abbażi tal-Protokoll 2 anness mal-Ftehim Ewropew kif estiż b'deċiżjoni tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni UE-Polonja ("Deċiżjoni tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni")⁽⁹⁾.
- (54) Il-Protokoll 2 anness mal-Ftehim Ewropew ta lill-Polonja perjodu ta' hames snin hekk imsejjah "perjodu ta' grazzja", mill-1992 sal-aħħar tal-1996, li matulu kien permess ir-ristrutturar tas-settur tal-azzar tal-KEFA bis-saħħa ta' għajjnuna mill-Istat.
- (55) Bid-Deċiżjoni tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni, il-perjodu ta' grazzja ggedded għal tmien snin oħra mill-1 ta' Jannar 1997 jew inkella sal-adeżjoni tal-Polonja mal-UE. Matul dan il-perjodu, il-Polonja kellha l-possibbiltà li, fir-rigward tal-"prodotti tal-azzar", bħala eċċezzjoni, tagħti għajjnuna mill-Istat għal skopijiet ta' ristrutturar skont it-termini u l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-Protokoll 2 anness mal-Ftehim Ewropew (kif estiż bid-Deċiżjoni tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni) u abbażi tal-PNR li l-Polonja ressqet lill-Kummissjoni f'April 2003. Wara valutazzjoni tal-PNR mill-Kummissjoni, l-Istati Membri approvaw il-proposta Pollakka f'Lulju 2003⁽¹⁰⁾.
- (56) Il-Protokoll Nru 8 jippermetti li wara l-adeżjoni tal-Polonja, il-Kummissjoni timmonitorja l-għajjnuna mill-Istat mogħtija lis-settur tal-azzar mill-Polonja abbażi tal-Protokoll 2 anness mal-Ftehim Ewropew (kif estiż bid-Deċiżjoni tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni) u tal-PNR. B'żieda ma' dan, il-Protokoll Nru 8 jagħti l-possibbiltà biex il-Kummissjoni tirkupra għajjnuniet mogħtija bi ksar tal-Protokoll 2 anness mal-Ftehim Ewropew u tal-PNR. Konsegwentement, il-Protokoll Nru 8 huwa *lex specialis* li tippermetti, fuq bażi eċċezzjonali u b'deroga mis-sistema ġenerali, il-monitoraġġ retroattiv u l-eżami tal-għajjnuna mill-Istat mogħtija lis-settur tal-azzar Pollakk mill-Polonja qabel l-adeżjoni tagħha. Dan kien ikkonfermat mill-Qorti, li kkonstatat li l-Protokoll Nru 8 huwa *lex specialis* marbuta mal-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE li testendi l-eżami tal-għajjnuna mill-Istat mwettaq mill-Kummissjoni f'konformità mat-TFUE għall-għajjnuniet mogħtija għar-riorganizzazzjoni tal-industrija tal-azzar Pollakka matul il-perjodu mill-1997 sal-2003⁽¹¹⁾.

⁽⁹⁾ Id-Deċiżjoni Nru 3/2002 tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni UE-Polonja tat-23 ta' Ottubru 2002 li testendi l-perjodu stabbilit fl-Artikolu 8(4) tal-Protokoll 2 dwar il-prodotti tal-Komunità Ewropea tal-Faħam u l-Azzar (KEFA) anness mal-Ftehim Ewropew (ĠU L 186, 25.7.2003, p. 38).

⁽¹⁰⁾ Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2003/588/KE tal-21 ta' Lulju 2003 dwar l-osservanza tal-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni Nru 3/2002 tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni UE-Polonja tat-23 ta' Ottubru 2002 li testendi l-perjodu stabbilit fl-Artikolu 8(4) tal-Protokoll 2 dwar il-prodotti tal-Komunità Ewropea tal-Faħam u l-Azzar (KEFA) anness mal-Ftehim Ewropew (ĠU L 199, 7.8.2003, p. 17).

⁽¹¹⁾ Il-Kawża T-288/06 Huta Czystochowa [2009] Ġabra II-2247, il-paragrafu 44.

7.1.2. *L-ambitu tal-kontroll retroattiv mill-Kummissjoni kif stabbilit mill-Protokoll Nru 8*

- (57) Fil-kuntest ta' din il-proċedura, il-Kummissjoni trid tivvaluta jekk il-kompetenza eċċezzjonali ta' kontroll kif deskritta fil-premessi mit-53 sas-56 ta' hawn fuq tkoprix ukoll miżuri implimentati mill-Polonja favur produtturi tal-pajpijiet qabel l-adeżjoni. Biex dan isir, il-bażijiet legali applikabbli f'dan il-każ, jiġifieri l-Protokoll Nru 8 moqri f'konnessjoni mal-Protokoll 2 anness mal-Ftehim Ewropew u d-Deċiżjoni tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni, għandhom jiġu interpretati bil-ghan li jiġi ddeterminat jekk id-dispożizzjonijiet tagħhom ikoprux miżuri implimentati favur produtturi tal-pajpijiet Pollakki qabel l-adeżjoni.
- (58) Huwa prinċipju legali ġeneralment irrikonoxxut li d-dispożizzjonijiet ta' *lex specialis* li tidderoga mis-sistema ġenerali għandhom ikunu interpretati *stricto sensu*. Interpretazzjoni stretta tal-bażijiet legali msemmija hawn fuq (ara l-premessi mid-59 sal-65 ta' hawn taħt) twassal għall-konklużjoni li l-kompetenza retroattiva eċċezzjonali ta' kontroll mil-lat tal-Kummissjoni hija limitata għall-miżuri ta' qabel l-adeżjoni li ġew implimentati favur produtturi tal-KEFA, u għaldaqstant teskludi miżuri favur produtturi tal-pajpijiet.

7.1.3. *Interpretazzjoni tal-bażijiet legali*

- (59) Il-punti 12 u 18 tal-Protokoll Nru 8 jistipulaw il-kompetenzi ta' monitoraġġ u ta' kontroll retroattiv tal-Kummissjoni fir-rigward tal-għajjnuniet mogħtija lill-industrija Pollakka tal-azzar qabel l-adeżjoni. Il-punt 12 jagħti l-possibbiltà li l-Kummissjoni u l-Kunsill jimmonitorjaw l-implimentazzjoni tal-PNR qabel u wara l-adeżjoni, jiġifieri sal-2006. Il-punt 18 jagħti l-possibbiltà li l-Kummissjoni tordna l-irkupru ta' għajjnuna mill-Istat mogħtija bi ksar tal-kundizzjonijiet stipulati fil-Protokoll Nru 8.
- (60) Il-punt 1 tal-Protokoll Nru 8 jistipula li l-għajjnuna mill-Istat mogħtija mill-Polonja għar-ristrutturar ta' "partijiet speċifikati tal-industrija tal-azzar Pollakka" għandhom jitqiesu kompatibbli mas-suq intern sakemm "il-perjodu stabbilit mill-Artikolu 8(4) tal-Protokoll 2 dwar il-prodotti tal-KEFA, anness mal-Ftehim Ewropew [...] ikun gie estiż sad-data tal-adeżjoni", ikunu rrispettati l-kundizzjonijiet stipulati fil-PNR u fil-Protokoll Nru 8, u "l-ebda għajjnuna mill-Istat għar-ristrutturar m'għandha tithallas lill-industrija tal-azzar Pollakka wara d-data tal-adeżjoni".
- (61) Il-punt 2 tal-Protokoll Nru 8 jistipula li r-ristrutturar tas-settur Pollakk tal-azzar kif deskritt fil-pjanijiet ta' negozju individwali tal-kumpaniji elenkati fl-Anness 1 għandu jintemm sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2006. Il-punt 3 tal-Protokoll Nru 8 jindika li l-kumpaniji elenkati fl-Anness 1 tal-Protokoll biss huma eleggibbli għal għajjnuna mill-Istat fil-qafas tal-programm ta' ristrutturazzjoni għall-azzar Pollakk.

- (62) Il-punt 1 tal-Protokoll Nru 8 jirreferi b'mod esplicitu għall-Artikolu 8(4) tal-Protokoll 2 anness mal-Ftehim Ewropew kif estiż bid-Deċiżjoni tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni. Il-Protokoll 2 anness mal-Ftehim Ewropew kien japplika biss għall-"prodotti tal-azzar tal-KEFA" (l-Artikolu 8(4) tal-Protokoll 2) u fih kienu saħansitra mnizzla l-prodotti tal-azzar f'Anness. Dan tal-aħħar irriproduċa l-lista tal-prodotti tal-KEFA kif stipulati fl-Anness I tat-Trattat tal-KEFA, fejn id-definizzjoni tal-prodotti tal-azzar tal-KEFA b'mod esplicitu teskludi l-pajpijiet ("pajpijiet tal-azzar (bla ġonot jew iwweldjati) [...] viereg lixxi u hadid fondut (tubi, pajpijiet u tagħmir li jitwawhal, u hadid fondut ieħor)".
- (63) It-Trattat tal-KEFA skada fit-23 ta' Lulju 2002. Minn dik id-data l quddiem, l-ghajnuna mill-Istat lill-industrija tal-azzar iddaħħlu fis-sistema ġenerali tal-KE. B'din l-okkażjoni, ġie deċiż li tiġi estiża d-definizzjoni tas-settur tal-azzar sabiex tinkludi lill-produtturi tal-pajpijiet. Dan ġie kkodifikat fl-Artikolu 27 u l-Anness B tal-Qafas Multiset-torjali, li ddefinixxew li s-settur tal-azzar tal-UE jinkludi "tubi, pajpijiet u profili mofhija bla ġonot kif ukoll hadid iwweldjat jew tubi u pajpijiet tal-hadid". Din id-definizzjoni estiża tas-settur tal-azzar giet imbagħad inkluża fl-Anness tal-Linji Gwida dwar l-ghajnuna reġjonali nazzjo-nali għall-2007-2013 ⁽¹²⁾ u fil-punt 29 tal-Artikolu 2 tar-Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Shiha ⁽¹³⁾.
- (64) Madankollu, la l-Protokoll 2 anness mal-Ftehim Ewropew u lanqas id-Deċiżjoni tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni ma ġew emendati b'mod esplicitu biex jinkorporaw din id-definizzjoni estiża tas-settur tal-azzar tal-UE bl-inkluzjoni tal-produtturi tal-pajpijiet. Il-Protokoll 2 anness mal-Ftehim Ewropew kien skada fil-31 ta' Dicembru 1996. Id-Deċiżjoni tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni ġeddet il-validità tal-Protokoll 2 anness mal-Ftehim Ewropew għal tmien snin mill-1 ta' Jannar 1997 jew sad-data tal-adeżjoni tal-Polonja (skont liema minnhom tiġi l-ewwel). L-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jirreferi għall-"prodotti tal-azzar" iġenerali, iżda l-qasam ta' applikazzjoni tiegħu jintrabat ukoll b'mod speċifiku mal-Artikolu 8(4) tal-Protokoll 2 anness mal-Ftehim Ewropew, li kien ikopri l-prodotti tal-azzar tal-KEFA biss. B'mod partikolari, ġie stabbilit li l-estenzjoni tal-Protokoll 2 anness mal-Ftehim Ewropew tiddependi mit-tressiq, mill-Polonja, ta' PNR u pjanijiet ta' negozju tal-intrapriżi benefiċjarji tagħha lill-Kummissjoni, li t-tnejn kellhom jissodisfaw "ir-rekwiżiti elenkati fl-Artikolu 8(4) tal-Protokoll 2 u kellhom ikunu ġew iwwalutati u miftiehma mill-awtorità nazzjonali tagħha għall-monitoraġġ tal-ghajnuna mill-Istat (l-Uffiċċju għall-Kompetizzjoni u l-Harsien tal-Konsumatur)" (l-Artikolu 2 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni).
- (65) Fid-dawl ta' dak li ntqal hawn fuq, il-Kummissjoni tikkonkludi li l-punt 18 tal-Protokoll Nru 8, interpretat fil-kuntest tal-punti mill-1 sat-3 tal-Protokoll Nru 8 f'konnessjoni mal-Protokoll 2 anness mal-Ftehim

Ewropew u d-Deċiżjoni tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni, ma jagħtix kompetenza lill-Kummissjoni biex tikkontrolla l-ghajnuniet mogħtija lill-produtturi tal-pajpijiet Pollakki qabel l-adeżjoni.

7.1.4. Regoli Implimentattivi għall-Ftehim Ewropew bħala strument ta' interpretazzjoni

- (66) B'żieda mal-interpretazzjoni legali tal-qasam ta' applikazzjoni tal-bażijiet legali rilevanti (jiġifieri l-Protokoll Nru 8, il-Protokoll 2 anness mal-Ftehim Ewropew u d-Deċiżjoni tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni – ara l-premessi mid-59 sal-65 ta' hawn fuq), il-Kummissjoni eżaminat ukoll il-kwistjoni dwar jekk ir-Regoli Implimentattivi għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet dwar l-ghajnuna mill-Istat tal-Ftehim Ewropew u tal-Protokoll 2, kif adottati mill-Kunsill ta' Assoċjazzjoni UE-Polonja fl-2001 ("ir-Regoli Implimentattivi") ⁽¹⁴⁾, humiex rilevanti biex jiġi ddeterminat l-ambitu tal-kompetenza ta' kontroll retroattiv tal-Kummissjoni fir-rigward tal-miżuri ta' qabel l-adeżjoni li ġew implimentati favur il-produtturi tal-pajpijiet Pollakki.
- (67) Bħala prinċipju ġenerali, ir-Regoli Implimentattivi fihom regoli ta' proċedura li wiehed għandu jiddistingwi mid-dispożizzjonijiet sostantivi dwar l-ghajnuna mill-Istat fil-Ftehim Ewropew u fil-Protokoll 2 anness miegħu. Madankollu, ta' min wiehed jinnota li r-Regoli Implimentattivi fihom ukoll dispożizzjonijiet speċifiċi dwar il-kriterji għall-ivvalutar tal-kompatibbiltà tal-ghajnuniet mal-Ftehim Ewropew u mal-Protokoll 2 anness miegħu rispettivament.
- (68) L-ewwel sentenza tal-Artikolu 2(1) tar-Regoli Implimentattivi tgħid: "Il-valutazzjoni tal-kompatibbiltà tal-ghajnuniet individwali mogħtija u tal-programmi rilevanti mal-Ftehim Ewropew, kif stabbilit fl-Artikolu 1 ta' dawn ir-Regoli, għandha ssir abbażi tal-kriterji li jirriżultaw mill-applikazzjoni tar-regoli tal-Artikolu 87 tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, bl-inkluzjoni tal-leġiżlazzjoni sekondarja preżenti u futura, l-oqfsa, il-linji gwida u atti amministrattivi oħra rilevanti li huma fis-seħh fil-Komunità kif ukoll il-każistika tal-Qorti tal-Prim'Istanza u l-Qorti ta-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej u kwalunkwe deċiżjoni mehuda mill-Kunsill ta' Assoċjazzjoni f'konformità mal-Artikolu 4(3)". Din il-frażi tistabbilixxi l-prinċipju ġenerali li l-kriterji sostantivi għall-ivvalutar tal-kompatibbiltà tal-ghajnuna mill-Istat iġenerali mal-Ftehim Ewropew huma "evoluttivi" fis-sens li tul il-mixja tagħhom jinkorporaw tibdiliet/zviluppi fil-liġi u l-ġurisprudenza tal-UE.

⁽¹⁴⁾ Id-Deċiżjoni Nru 3/2001 tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni UE-Polonja tat-23 ta' Mejju 2001 li tadotta r-regoli implimentattivi għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet dwar l-ghajnuna mill-Istat li għalihom qed jirreferu l-Artikoli 63(3)(iii) u (63) f'konformità mal-Artikolu 1(2) tal-Ftehim Ewropew li jistabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, minn naha, u r-Repubblika tal-Polonja, min-naha l-oħra, u fl-Artikoli 8(1)(iii) u (2) tal-Protokoll 2 2 dwar il-prodotti tal-Komunità Ewropea tal-Faħam u l-Azzar (KEFA) anness mal-istess Ftehim (GU L 215, 9.8.2001, p. 39).

⁽¹²⁾ ĠU C 54, 4.3.2006, p. 13.

⁽¹³⁾ ĠU L 214, 9.8.2008, p. 3.

(69) It-tieni sentenza tal-Artikolu 2(1) tar-Regoli Implimentattivi tirreferi b'mod partikolari għall-kriterji ta' kompatibbiltà stabbiliti mill-Protokoll 2: "Sakemm l-ghoti tal-ghaj-nuna jew il-programm ta' ghaj-nuna jkun mahsub għal prodotti koperti mill-Protokoll 2 anness mal-Ftehim Ewropew, l-ewwel sentenza ta' dan il-paragrafu tapplika bis-shih barra mill-fatt li l-valutazzjoni għandha ssir mhux abbażi tal-kriterji li jirriżultaw mill-applikazzjoni tar-regoli tal-Artikolu 87 tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, iżda abbażi tal-kriterji herġin mill-applikazzjoni tar-regoli dwar l-ghaj-nuna mill-Istat tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Faham u l-Azzar." Il-kliem ta' din is-sentenza jindika b'mod ċar li, bil-maqlub tas-sitwazzjoni tal-ghaj-nuniet ġenerali koperti mill-ewwel sentenza tal-Artikolu 2(1) (ara l-premessa 68 ta' hawn fuq), fejn jidhlu l-ghaj-nuniet koperti mill-Protokoll 2 anness mal-Ftehim Ewropew, il-kriterji ta' kompatibbiltà jiżviluppaw b'referenza mat-Trattat tal-KEFA. Ma nġatawx indikazzjonijiet speċifiċi dwar l-evoluzzjoni tal-kriterji ta' kompatibbiltà wara l-iskadenza tat-Trattat tal-KEFA fl-2002.

(70) L-Artikoli 2(2) u 2(3) tar-Regoli Implimentattivi jistipulaw il-mekkaniżmu li bih il-Polonja għandha tinkorpora t-tibdiliet li qed isiru fil-kriterji ta' kompatibbiltà tal-UE. B'mod partikolari, il-Polonja għandha titgharraf bi kwalunkwe tibdila fil-kriterji ta' kompatibbiltà tal-Komunità li tkun giet ippubblikata, u "kull meta r-Repubblika tal-Polonja ma toġġezzjonax għal tali tibdiliet fi żmien tliet xhur mid-data tal-wasla tal-informazzjoni uffiċjali dwarhom, dawn għandhom isiru kriterji ta' kompatibbiltà kif stabbilit fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu. Fil-każijiet fejn ir-Repubblika tal-Polonja toġġez-zjona għal tali tibdiliet u fir-rigward tal-approssimazzjoni tal-ligijiet kif stabbilita fil-Ftehim Ewropew, għandhom jitwettqu konsultazzjonijiet f'konformità mal-Artikoli 7 u 8 ta' dawn ir-Regoli."

(71) Anki jekk il-Polonja ma oġġezzjonatx fi żmien tliet xhur għat-tibdila tal-2002 fir-rigward tad-definizzjoni Komunitarja tal-industrija tal-azzar li wasslet għall-inkluzjoni tal-produtturi tal-pajpijiet, tali tibdiliet fil-ligi Komunitarja ma setgħux isiru applikabbli fir-rigward tal-miżuri li ma jaqgħux fil-qasam ta' applikazzjoni tal-Ftehim Ewropew, jiġifieri dawk mhux koperti mit-Trattat tal-KEFA. Barra minn hekk, il-Protokoll Nru 8 huwa *lex specialis*, u għaldaqstant, sabiex tiddetermina l-qasam ta' applikazzjoni tiegħu, il-Kummissjoni ma tistax toqgħod fuq it-twessigh

tad-definizzjoni tas-settur tal-azzar tal-UE wara l-iskadenza tat-Trattat tal-KEFA. Għaldaqstant, wiehed għandu jikkonkludi li għandha ssir distinzjoni ċara bejn in-natura "evoluttiva" tal-ligi applikabbli, skont il-Ftehim Ewropew, għall-ghaj-nuna mill-Istat mogħtija lis-settur tal-azzar fil-Polonja qabel l-adeżjoni, minn naħa, u l-interpretazzjoni neċessarjament stretta tal-ambitu tal-kompetenza ta' kontroll retroattiv tal-Kummissjoni kif tirriżulta mill-Protokoll Nru 8, mill-Protokoll 2 anness mal-Ftehim Ewropew, u mid-Deciżjoni tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni, min-naħa l-oħra.

8. KONKLUŻJONI

(72) Abbażi ta' dak li ntqal hawn fuq, il-Kummissjoni għandha tikkonkludi li hija mhijiex kompetenti biex teżamina miżuri implimentati favur produtturi tal-pajpijiet Pollakki qabel l-adeżjoni, u b'mod partikolari matul il-perjodu mill-1997 sal-2003, abbażi tal-Protokoll Nru 8. Fid-dawl tal-fatt li l-Kummissjoni mhix kompetenti biex tivvaluta l-miżuri kkonċernati minn din il-proċedura, din il-proċedura tingħalaq.

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

Il-proċedura formali ta' investigazzjoni stipulata fl-Artikolu 108(2) tat-TFUE, li nfethet b'ittra tat-23 ta' Ottubru 2007 indirizzata lill-Polonja, tingħalaq peress li skont id-dispożizzjonijiet tal-Protokoll Nru 8 anness mat-Trattat tal-Adeżjoni tal-Polonja, il-Kummissjoni mhix kompetenti li teżamina l-miżuri implimentati mill-Polonja favur il-WRJ u l-WRJ-Serwis fl-2001, l-2002 u l-2003.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lir-Repubblika tal-Polonja.

Magħmul fi Brussell, is-6 ta' Lulju 2010.

Għall-Kummissjoni

Joaquín ALMUNIA

Viċi President

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-8 ta' Ottubru 2010

li tidderoga mid-Deciżjonijiet 92/260/KEE u 2004/211/KE fir-rigward tad-dhul temporanju ta' ċerti żwiemel maskili rreġistrati li qeghdin jiehdu sehem fl-avvenimenti ekwestri tal-avveniment ta' prova pre-Olimpiku fl-2011, il-Logħob Olimpiku jew il-Logħob Paraolimpiku fl-2012 fir-Renju Unit

(notifikata bid-dokument numru C(2010) 6854)

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2010/613/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 90/426/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar kundizzjonijiet tas-saħha tal-annimali li jirregolaw il-moviment u l-importazzjoni minn pajjiżi terzi ta' *equidae* (razza taż-żwiemel) ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 19 (ii) tagħha,

Billi:

- (1) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 92/260/KEE tal-10 ta' April 1992 dwar kundizzjonijiet tas-saħha ta' annimali u ċertifikazzjoni veterinarja għal dhul temporanju ta' żwiemel irreġistrati ⁽²⁾ tassensja pajjiżi terzi, li minnhom għandu jiġi awtorizzat id-dhul temporanju fl-Unjoni ta' żwiemel irreġistrati f'gruppi sanitarji speċifiċi għall-użu tal-mudell taċ-ċertifikati tas-saħha li jikkorrispondu stabbiliti fl-Anness II ta' dik id-Deciżjoni. Din id-Deciżjoni tipprovdi garanziji li żwiemel maskili mhux kastrati ta' età ta' aktar minn 180 jum ma jkunux ta' riskju fir-rigward tal-arterite virali tal-ekwini.
- (2) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2004/211/KE tas-6 ta' Jannar 2004 li tistabbilixxi l-lista ta' pajjiżi terzi u ta' partijiet mit-territorju tagħhom li minnhom l-Istati Membri jawtorizzaw l-importazzjoni ta' *equidae* haġġin u ta' semen, ova u embrijoni tal-ispeċi ekwina ⁽³⁾, tistabbilixxi tali lista ta' pajjiżi terzi, u partijiet ta' territorji tagħhom li minnhom l-Istati Membri għandhom jawtorizzaw id-dhul temporanju ta' żwiemel irreġistrati u tistabbilixxi l-kundizzjonijiet għall-importazzjoni ta' *equidae* minn pajjiżi terzi.
- (3) Il-logħob tas-sajf tat-XXX Olimpijadi ("il-Logħob Olimpiku") ser isir f'Londra, ir-Renju Unit, mis-27 ta' Lulju sat-12 ta' Awwissu 2012, segwit mill-XIV Logħob Paraolimpiku tas-sajf ("il-Paraolimpiċi") bejn id-29 ta' Awwissu u d-9 ta' Settembru 2012. Qabel l-avvenimenti ekwestri

tal-Logħob Olimpiku u tal-Paraolimpiċi, li jagħmlu parti integrali mil-Logħob Olimpiku u l-Paraolimpiċi tal-2012, se jkun hemm avvenimenti ekwestri fil-qafas tal-avveniment ta' prova pre-Olimpiku, li huwa ppjanat li jkun Kompetizzjoni Internazzjonali ta' Eventing ta' żewġ stilel mill-4 sal-10 ta' Lulju 2011.

- (4) Iż-żwiemel irreġistrati li jkunu qeghdin jiehdu sehem fl-avvenimenti ekwestri tal-avveniment ta' prova preOlimpiku, il-Logħob Olimpiku u l-Paraolimpiċi se jrin ikunu taht is-sorveljanza veterinarja tal-awtoritajiet kompetenti tar-Renju Unit u l-Federazzjoni Dinjija Ekwestra (Fédération Équestre Internationale - FEI), l-organizzatriċi.
- (5) Ċerti żwiemel maskili rreġistrati, li jkunu kkwalifikaw biex jiehdu sehem f'dawk l-avvenimenti ekwestri ta' livell għoli jistgħu ma jikkonformawx mar-rekwiżiti fir-rigward tal-arterite virali tal-ekwini stabbiliti fid-Deciżjonijiet 92/260/KEE u 2004/211/KE. Għalhekk għandha tiġi pprovduta deroga minn dawk ir-rekwiżiti għal żwiemel maskili mhux kastrati li temporanjament jiddaħhlu biex jiehdu sehem f'dawk l-avvenimenti sportivi. Dik id-deroga għandha tistabbilixxi r-rekwiżiti għaċ-ċertifikazzjoni tas-saħha tal-annimal u dik veterinarja biex jiġi eskluż ir-riskju li tixxerred l-arterite virali tal-ekwini permezz tat-tniissil jew il-ġbir tas-semen.
- (6) Minhabba li l-arterite virali tal-ekwini hija marda li għandha tiġi notifikata fl-Afrika t'Isfel, ma gietx irrappurtata mill-2001 u hija soġġetta għal kontrolli f'dak il-pajjiż, huwa neċessarju li tiġi estiża d-deroga għaž-żwiemel li jkunu akkumpanjati minn ċertifikat tas-saħha skont il-mudell "F" fl-Anness II tad-Deciżjoni 92/260/KEE.
- (7) Ir-rekwiżiti għall-kontrolli veterinarji fuq l-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi huma stabbiliti fid-Direttiva tal-Kunsill 91/496/KEE tal-15 ta' Lulju 1991 li tistabbilixxi l-prinċipji li jirregolaw l-organizzazzjoni ta' kontrolli veterinarji fuq annimali li jidhlu fil-Komunità minn pajjiżi terzi ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ ĠU L 224, 18.8.1990, p. 42.⁽²⁾ ĠU L 130, 15.5.1992, p. 67.⁽³⁾ ĠU L 73, 11.3.2004, p. 1.⁽⁴⁾ ĠU L 268, 24.9.1991, p. 56.

- (8) L-iżvilupp tas-sistema veterinarja integrata u komputerrizzata Traces, prevista fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2003/623/KE tad-19 ta' Awwissu 2003 dwar l-iżvilupp ta' sistema kompjuterizzata integrata magħrufa bħala Traces ⁽¹⁾, jinvolti l-istandardizzazzjoni ta' dokumenti relatati mad-dikjarazzjoni u l-kontrolli sabiex id-dejta li tingħabar tkun tista' tiġi mmanigġjata u pproċessata sew biex titjieb is-sigurtà tas-saħħa fl-Unjoni Ewropea. Għalhekk il-Kummissjoni adottat ir-Regolament (KE) Nru 282/2004 tat-18 ta' Frar 2004 li jintroduci dokument għad-dikjarazzjoni, u l-kontroll veterinarju, fuq annimali minn pajjiżi terzi li deklin fil-Komunità. ⁽²⁾
- (9) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2004/292/KE tat-30 ta' Marzu 2004 dwar l-introduzzjoni tas-sistema Traces ⁽³⁾ holqot database elettroniku uniku ("TRACES") għall-monitoraġġ tal-moviment ta' annimali fl-Unjoni Ewropea u minn pajjiżi terzi, kif ukoll tippovdi d-dejta ta' referenza kollha relatata mal-kummerċ ta' tali oġġetti.
- (10) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 599/2004 tat-30 ta' Marzu 2004 li jikkonċerna l-adozzjoni ta' mudell armonizzat ta' ċertifikat u rapport tal-ispezzjoni marbuta mal-kummerċ intra-Komunitarju fl-annimali u l-prodotti li joriginaw mill-annimali ⁽⁴⁾ jipprovdi format għall-identifikazzjoni tal-kunsinna li tippermetti li tiġi stabbilita rabta ma' dokumenti dwar is-saħħa tal-annimali li jkunu akkumpanjaw l-annimal għall-post ta' spezzjoni fil-fruntiera fil-punt ta' dħul fl-Unjoni Ewropea.
- (11) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2009/821/KE tat-28 ta' Settembru 2009 li tfassal lista approvata ta' postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntiera, li tistabbilixxi ċerti regoli dwar l-ispezzjonijiet mwettqa mill-esperti veterinarji tal-Kummissjoni u tistabbilixxi l-unitajiet veterinarji fi TRACES ⁽⁵⁾ tippovdi dettalji ta' netwerk ta' komunikazzjoni bejn unitajiet veterinarji fi Stati Membri sabiex jiġu mmonitorjati l-movimenti ta', pereżempju, żwiemel irregistrati mdahhla temporanjament.
- (12) Id-dokument veterinarju komuni ta' dħul mahruġ skont ir-Regolament (KE) Nru 282/2004 flimkien ma' ċertifikazzjoni għall-moviment ta' tali żwiemel mill-Istat Membru tal-ewwel destinazzjoni lejn Stati Membri oħra ("ċertifikazzjoni minn quddiem"), huwa l-ghodda l-aktar xierqa biex jiġi żgurat li ż-żwiemel maskili rregistrati mhux kastrati li jkunu ddahhlu temporanjament taht kundizzjonijiet speċifiċi fir-rigward l-arterite virali tal-ekwini jtilqu mill-Unjoni Ewropea f'perijodu ta' inqas minn 90 jum wara d-dħul tagħhom u mingħajr dewmien wara t-tmiem tal-avvenimenti ekwistri li fihom ikunu hadu sehem.
- (13) Madankollu, minhabba li ċ-ċertifikazzjoni minn quddiem fit-Taqsima VII ta' ċ-ċertifikat mudell tas-saħħa b'mod konformi mad-Deciżjoni 92/260/KEE mhijiex implimen-

tata fi TRACES, hemm bżonn li ssir rabta bejn din iċ-ċertifikazzjoni minn quddiem permezz tad-dokument veterinarju komuni ta' dħul ma' attestazzjoni tas-saħħa b'mod konformi mal-Anness B tad-Direttiva 90/426/KEE.

- (14) Fid-dawl tal-importanza tal-avveniment u n-numru limitat ta' żwiemel individwali magħrufa li sejrjn jidhlu fl-Unjoni Ewropea skont il-kundizzjonijiet speċifiċi stipulati f'din id-Deciżjoni, il-proċeduri amministrattivi addizzjonali jidhru li huma xierqa.
- (15) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Permezz ta' deroga mill-Artikolu 1 tad-Deciżjoni 92/260/KEE u l-Artikolu 6(a) tad-Deciżjoni 2004/211/KE, l-Istati Membri għandhom jawtorizzaw id-dħul temporanju ta' żwiemel maskili rregistrati mhux kastrati li ma jissodisfawx ir-rekwiżit għall-arterite virali tal-ekwini stipulat fil-punt (e)(v) tat-Taqsima III ta' ċ-ċertifikat mudell "A" sa "E" stabbiliti fl-Anness II tad-Deciżjoni 92/260/KEE, b'kundizzjoni li dawn iż-żwiemel huma

(a) maħsuba li jieħdu sehem fl-avvenimenti ekwistri li ġejjin f'Londra, ir-Renju Unit:

- (i) l-avvenimnet ta' prova pre-Olimpiku mill-4 ta' Lulju 2011 sal-10 ta' Lulju 2011,
- (ii) t-XXX Olimpijadi ("il-Logħob Olimpiku") mis-27 ta' Lulju 2012 sat-12 ta' Awwissu 2012,
- (iii) l-XIV Logħob Paraolimpiku tas-sajf ("il-Paraolimpiċi") mid-29 ta' Awwissu 2012 sad-9 ta' Settembru 2012

(b) b'mod konformi mal-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 2 ta' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li ż-żwiemel imsemmin fl-Artikolu 1 ("iż-żwiemel") ikunu akkumpanjati minn ċertifikat dwar is-saħħa li jikkorrispondi mal-mudell xieraq minn "A" sa "E" stabbilit fl-Anness II tad-Deciżjoni 92/260/KEE li ġie emendat kif ġej:

(a) dan li ġej għandu jiġi miżjud mal-punt (e)(v) tat-Taqsima III relatat mal-arterite virali tal-ekwini:

"jew

— iż-żwiemel irregistrat għandu jiddahhal b'mod konformi mad-Deciżjoni tal-Kummissjoni (2010/613/UE)."

⁽¹⁾ ĠU L 216, 28.8.2003, p. 58.

⁽²⁾ ĠU L 49, 19.2.2004, p. 11.

⁽³⁾ ĠU L 94, 31.3.2004, p. 63.

⁽⁴⁾ ĠU L 94, 31.3.2004, p. 44.

⁽⁵⁾ ĠU L 296, 12.11.2009, p. 1.

- (b) l-inċiżi li ġejjin għandhom jiżdiedu mal-parti tat-Taqsima IV li għandha timtela mill-veterinarju uffiċjali.

— iż-żiemel huwa maħsub li jiehu sehem fl-avvenimenti ekwestri tal-avveniment ta' prova pre-Olimpiku f'Lulju 2011/il-Loghob Olimpiku f'Lulju u Awwissu 2012/il-Paraolimpiċi f'Awwissu u Settembru 2012 (*aqta' linja taht dawġ li japplikaw u ħassar dawġ li ma japplikawx*),

— saru arrangamenti biex iż-żiemel jiġi trasportat 'il barra mill-Unjoni Ewropea mingħajr dewmien wara t-tmiem tal-avveniment ekwestri tal-avveniment ta' prova pre-Olimpiku/il-Loghob Olimpiku/il-Paraolimpiċi (*aqta' linja taht dawġ li japplikaw u ħassar dawġ li ma japplikawx*) fil-..... (*niżżel id-data*) permezz tal-punt ta' hrug (*niżżel l-isem tal-punt ta' hrug*),

— iż-żiemel m'huwiex maħsub għat-tniissil jew għall-ġbir ta' semen matul ir-residenza tiegħu ta' inqas minn 90 jum fi Stat Membru tal-Unjoni Ewropea.”

2. L-Istati Membri m'għandhomx jimplimentaw sistema ta' kontroll alternattiva, kif stipulat fl-Artikolu 6 tad-Direttiva 90/426/KEE, għaż-żwiemel.

3. L-istatus taż-żwiemel ma jistax jinbidel minn dħul temporanju għal dħul permanenti.

Artikolu 3

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li minbarra l-kontrolli veterinarji fuq iż-żwiemel b'mod konformi mad-Direttiva 91/496/KEE, l-awtoritajiet veterinarji li johorġu d-dokument veterinarju komuni ta' dħul (common veterinary entry document – “CVED”) b'mod konformi mar-Regolament (KE) Nru 282/2004 ukoll:

(a) jinnotifikaw il-punt ta' hrug indikat fit-Taqsima IV taċ-ċertifikat imsemmi fl-Artikolu 2(b) tal-esportazzjoni ppjanata mill-Unjoni Ewropea billi jimlew il-punt 20 tas-CVED; kif ukoll

(b) jikkomunikaw permezz ta' faks jew e-Mail il-wasla taż-żwiemel fl-unità veterinarja lokali (GB04001) kif stabbilit fl-Artikolu 2(b)(iii) tad-Deciżjoni 2009/821/KE li hija responsabbli għall-post magħżul għall-avveniment ekwestri kif imsemmi fl-Artikolu 1 (“il-post”).

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li ż-żwiemel fit-triqthom mill-Istat Membru tal-ewwel destinazzjoni indikat fis-CVED lejn Stat Membru sussegwenti, jew lejn il-post, ikunu akkumpanjati mid-dokumenti tas-sahha li ġejjin:

(a) iċ-ċertifikat dwar is-sahha mimli b'mod konformi mal-Artikolu 2(1) li fih it-Taqsima VII iddedikata għaċ-ċertifikazzjoni tal-movimenti bejn l-Istati Membri tkun imtliet, u

(b) l-attestazzjoni tas-sahha b'mod konformi mal-Anness B tad-Direttiva 90/426/KEE, li għandha tiġi nnotifikata lill-post ta' destinazzjoni fil-format stipulat mir-Regolament (KE) Nru 599/2004 u jkollha kontroreferenza għaċ-ċertifikat imsemmi fil-punt (a) fit-Taqsima I.6 tal-Parti I ta' dak il-format.

3. L-Istati Membri li jkunu qegħdin jiġu nnotifikati bil-movimenti taż-żwiemel b'mod konformi mal-paragrafu 2 għandhom jikkonfermaw il-wasla taż-żwiemel fil-punt 45 tal-Parti 3 tas-CVED.

Artikolu 4

Ir-Renju Unit għandhu jiżgura li l-awtorità kompetenti, b'kollaborazzjoni mal-organizzatur tal-avvenimenti msemmija fl-Artikolu 1 u l-kumpanija tat-trasport mahtura, jiehdu l-miżuri neċessarji biex jiżguraw li ż-żwiemel

(a) jiddaħhlu fil-post biss jekk il-movimenti tagħhom mill-Istati Membri tal-ewwel destinazzjoni indikat fis-CVED sar-Renju Unit jiġu dokumentati kif stipulat fl-Artikolu 3(2), u

(b) jitolqu mill-Unjoni Ewropea mingħajr dewmien wara t-tmiem tal-avveniment.

Artikolu 5

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, it-8 ta' Ottubru 2010.

Għall-Kummissjoni

John DALLI

Membru tal-Kummissjoni

RETTIFIKA

Rettifika għar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 665/2010 tat-23 ta' Lulju 2010 dwar il-hruġ ta' liċenzji tal-importazzjoni ta' ross fil-kuntest tal-kwoti tariffarji miftuħa għall-perjodu sekondarju ta' Lulju 2010 bir-Regolament (KE) Nru 327/98

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 193, tal-24 ta' Lulju 2010)

Fil-paġna 13 tal-Anness, it-tabella "a) Kwota ta' ross mithun jew nofsu mithun li jaqa' taht il-kodiċi tan-NM 1006 30, prevista fl-Artikolu 1(1)(a) tar-Regolament (KE) Nru 327/98" għandha tinqara kif ġej:

"Oriġini	Numru tas-serje	Koeffiċjent ta' allokazżjoni għall-perjodu sekondarju ta' Lulju 2010	Kwantitajiet totali disponibbli għall-perjodu sekondarju tax-xahar ta' Settembru 2010 (f'kg)
Stati Uniti tal-Amerika	09.4127	— ⁽¹⁾	10 026 128
It-Tajlandja	09.4128	— ⁽¹⁾	2 623 395
L-Awstralja	09.4129	— ⁽¹⁾	790 000
Oriġini ohra	09.4130	— ⁽²⁾	0

⁽¹⁾ L-applikazzjonijiet ikopru l-kwantitajiet li huma anqas jew daqs il-kwantitajiet disponibbli: l-applikazzjonijiet kollha jistgħu għalhekk jiġu milqugħa.

⁽²⁾ Aktar kwantità disponibbli għal dan il-perjodu sekondarju."

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2010 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 100 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	770 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	300 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Il-formati tas-CD-Rom se jinbidlu bil-formati tad-DVD matul l-2010.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT